

# The Beacon



## SUSTAINABILITY

July-December 2014  
กรกฎาคม-ธันวาคม

**Vol.11**

ฉบับที่ 11 ปี 2557



An Introduction to  
Investor Relations  
แนะนำงานนักลงทุนสัมพันธ์

The Road to  
Sustainability  
เส้นทางสู่ความยั่งยืน

A Step Towards  
Anti-corruption  
ขั้นตอนสู่การต่อต้านทุจริต

RECO's Winner  
Interview  
บทสัมภาษณ์ผู้ชนะ-การประกวด RECO



# Biography of Her Majesty Queen Sirikit

พระราชประวัติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ



**H**er Majesty Queen Sirikit is a daughter of His Highness Prince Chandaburi Suranath (Mom Chao Nakkhatra Mangkala Kitiyakara) and Mom Luang Bua Kitiyakara. Her Majesty was born on August 12, 1932. She was named Sirikit, meaning the Glory of Kitiyakara family, with the title Mom Rajawongse (MR), equivalent to the Honorable. MR Sirikit went to Rajini School in 1936. Then she went to St. Francis Xavier Convent School until secondary level. She moved to England when she was 13 years old as her father Prince Nakkhatra was appointed Thai Ambassador to the Court of St. James.

After a year, Prince Nakkhatra was transferred to be Ambassador to France. While serving in Paris, he had the opportunity to meet the young King Bhumibol Adulyadej. At the time, His Majesty the King was studying in Lausanne, Switzerland. The King met MR Sirikit for the first time in 1947. Later, the Princess Mother asked MR Sirikit to continue her studies in Lausanne and keep His Majesty company. The King and MR Sirikit got to meet each other more frequently.

A quiet engagement ceremony for the royal couple was arranged on July 19, 1949 at the Windsor Hotel, Lausanne and they were married on April 28, 1950 at Srapathum Palace, Bangkok. On that day, Mom Rajawongse Sirikit was elevated to Queen Sirikit. Then, on December 5, 1956, the King's birthday, Her Majesty was elevated her again to become the Regent of the King.

Her Majesty the Queen gave birth to one prince and three princesses: HRH Crown Prince Maha Vajiralongkorn, Princess Ubolratana Rajakanya, HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn and HRH Princess Chulabhorn Walailak.

Her Majesty has supported and been working for several organizations, such as the Thai Red Cross Society, the National Council on Social Welfare, the Wildlife Fund of Thailand and many others. Her Majesty also founded the Sai Jai Thai Foundation to help disabled soldiers, police and civilian officers. In 1976, Her Majesty's birthday, August 12, was declared by the Thai Government to become a national holiday and Thailand's Mother's Day.

พระบาทสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ทรงเป็นพระอิตาของหม่อมเจ้านักขัตรมงคล กิติยากร และหม่อมหลวงบัว กิติยากร ทรงประสูติเมื่อวันที่ 12 สิงหาคม พ.ศ. 2475 มีพระนามเดิมว่า หม่อมราชวงศ์สิริกิติ์ แปลว่า ผู้เป็นศรีแห่งราชสกุลกิติยากร หม่อมราชวงศ์สิริกิติ์เข้าศึกษาที่โรงเรียนราชินีนับตั้งแต่ปี พ.ศ. 2479 และได้เข้าศึกษาที่โรงเรียนเซนต์ฟรังซิสซาเวียร์คอนแวนต์จนถึงชั้นมัธยมศึกษา ต่อมาจึงย้ายไปศึกษาต่อที่ประเทศอังกฤษเมื่อมีพระชนมายุ 13 พรรษา เนื่องจากหม่อมเจ้านักขัตรมงคลซึ่งเป็นพระบิดา ได้รับการแต่งตั้งให้เป็นเอกอัครราชทูตประเทศไทยประจำสำนักเซ็นต์เจมส์

ในปีถัดมา หม่อมเจ้านักขัตรมงคลได้รับการแต่งตั้งให้เป็นเอกอัครราชทูตไทยประจำประเทศฝรั่งเศส ทำให้มีโอกาสได้ต้อนรับแขกคนสำคัญคือ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ในขณะที่นั้น พระองค์ทรงศึกษาอยู่ที่เมืองโลซาน ประเทศสวิตเซอร์แลนด์ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ ทรงพบกับหม่อมราชวงศ์สิริกิติ์เป็นครั้งแรกในปี พ.ศ. 2490 ต่อมาสมเด็จพระศรีนครินทราบรมราชชนนี (สมเด็จย่า) ทรงมีรับสั่งให้หม่อมราชวงศ์สิริกิติ์มาศึกษาต่อที่เมืองโลซาน ทำให้พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ และหม่อมราชวงศ์สิริกิติ์ทรงมีความสนิทสนมมากยิ่งขึ้น

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวฯ และหม่อมราชวงศ์สิริกิติ์ทรงหมั้นกันอย่างเสียบๆ เมื่อวันที่ 19 กรกฎาคม พ.ศ. 2492 ที่โรงแรมวินด์เซอร์ เมืองโลซาน และเข้าพิธีราชาภิเษกสมรสในวันที่ 28 เมษายน พ.ศ. 2493 ที่วังสระปทุม ในวันนี้เอง หม่อมราชวงศ์สิริกิติ์ได้รับการสถาปนาขึ้นเป็นสมเด็จพระราชินีสิริกิติ์ พระองค์ได้รับพระราชทานสถาปนาพระเกียรติยศอีกครั้งในวันที่ 5 ธันวาคม พ.ศ. 2499 เป็นสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ

สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ทรงมีพระราชโอรส 1 พระองค์ และพระราชธิดา 3 พระองค์ ได้แก่ สมเด็จพระบรมโอรสาธิราช เจ้าฟ้ามหาวชิราลงกรณ สยามมกุฎราชกุมาร, ทูลกระหม่อมหญิงอุบลรัตนราชกัญญา สิริวัฒนาพรรณวดี, สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดา เจ้าฟ้ามหาจักรีสิรินธร รัฐสีมาคุณากรปิยชาติ สยามบรมราชกุมารี และสมเด็จพระเจ้าลูกเธอ เจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี

สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ ทรงงานและให้การสนับสนุนองค์กรต่างๆ อาทิ สภาอากาศไทย สภาสังคมสงเคราะห์แห่งประเทศไทยในพระบรมราชูปถัมภ์ มูลนิธิคุ้มครองสัตว์ป่าและพรรณพืชแห่งประเทศไทยในพระบรมราชินูปถัมภ์ และอื่นๆ อีกมากมาย พระองค์ยังทรงโปรดเกล้าฯ ให้ก่อตั้งมูลนิธิสืบายใจไทย เพื่อให้ความช่วยเหลือทหาร ตำรวจ ข้าราชการพลเรือนที่ได้รับบาดเจ็บกระทั่งพิการ ในปี พ.ศ. 2519 รัฐบาลไทยในสมัยนั้นได้มีการประกาศให้วันคล้ายวันประสูติของพระองค์ คือวันที่ 12 สิงหาคมของทุกปี เป็นวันหยุดราชการ และวันแม่แห่งชาติ

# Editor's Note

คุยกับบรรณาธิการ

This edition combines a lot of variety of information. We are commencing a series where we discuss the work of people or departments that are not familiar to those who have not worked in listed companies before, kicking off with a two-part article on investor relations. We hope to interest you also in our sustainability project, which will lead the company to greater efficiency and profitability down the road. Related to sustainability is corporate governance and we will have articles on this over future editions, commencing this time with our anti-corruption program.

It is RECO time again, when we find talented designers who can produce fashions and products from recycled or reused polyester, and this issue contains an interview with the winners of the 2013 Fashion and Product Design categories. We have another article on how to make products from recycled plastic yourself too.

HR is such an important arm of any company, we have added two articles, one on talent management and another on employee engagement. To bring you up to date, we also include an article about the vicinity of our latest acquisition at Adana in Turkey.

Our editorial plan includes moving towards electronic versions of The Beacon in future. If you have any comments, please tell us if you prefer to receive a link to download the Beacon as a PDF or continue to receive a hard copy (and why). Email: [ir@indorama.net](mailto:ir@indorama.net)

ในฉบับนี้เรามีเนื้อหาที่หลากหลาย เริ่มจากบทความต่อเนื่อง 2 เรื่องด้วยกัน เรื่องแรกเกี่ยวกับงานด้านนักลงทุนสัมพันธ์ ซึ่งอาจไม่ใช่ที่รู้จักมากนักในบริษัทที่ไม่ได้จดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์ อีกเรื่องหนึ่งเกี่ยวกับความยั่งยืน ซึ่งเป็นเครื่องมือที่เพิ่มประสิทธิภาพขององค์กรและสร้างกำไรในอนาคต เกี่ยวเนื่องกันกับเรื่องความยั่งยืน เรานำเสนอบทความเรื่องการกำกับดูแลกิจการ เริ่มต้นในฉบับแรกนี้ด้วยเนื้อหาเกี่ยวกับการต่อต้านคอร์รัปชัน และยังมีเนื้อหาที่น่าสนใจในประเด็นอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง ซึ่งเราจะนำเสนอในฉบับต่อไป

กลับมาอีกครั้งกับการเฟ้นหานักออกแบบที่มีพรสวรรค์กับงานการประกวดออกแบบแฟชั่นและผลิตภัณฑ์จากวัสดุเหลือใช้ประเภทโพลีเอสเตอร์ในงาน RECO ในปีนี้ฉบับนี้เราจึงนำเสนอบทสัมภาษณ์ผู้ชนะการแข่งขันในปีที่แล้ว ทั้งสาขาแฟชั่นและออกแบบผลิตภัณฑ์ พร้อมด้วยบทความที่น่าสนใจเกี่ยวกับวิธีการประดิษฐ์สิ่งของจากพลาสติกเหลือใช้ด้วยตัวเอง

ทรัพยากรบุคคลเป็นอีกประเด็นที่มีความสำคัญกับบริษัท เรามีการนำเสนอบทความที่เกี่ยวข้อง 2 เรื่องด้วยกันในฉบับนี้ ได้แก่ การบริหารคนเก่ง และการสร้างความผูกพันของพนักงานกับองค์กร และเพื่อให้ผู้อ่านได้ติดตามติดกับความเป็นไปเป็นมาของบริษัท ฉบับนี้ในบทความ In the Vicinity เรา จะพาทุกท่านไปทำความรู้จักกับเมืองอาดานา ประเทศตุรกี ซึ่งเป็นที่ตั้งของโรงงานแห่งใหม่ของเรา

เรากำลังปรับเปลี่ยนรูปแบบการนำเสนอเนื้อหาในนิตยสาร The Beacon ส่งตรงถึงผู้อ่านในรูปแบบออนไลน์หรือทางอีเมล หากท่านมีคำแนะนำหรือต้องการเปลี่ยนการรับนิตยสารของเราจากรูปเล่มแบบเดิมเป็นการรับแบบออนไลน์ ท่านสามารถแจ้งความประสงค์มาที่อีเมล [ir@indorama.net](mailto:ir@indorama.net)

# สารบัญ

## CONTENTS

<b>Royal Initiatives: Biography of Her Majesty</b>	<b>02</b>
พระราชประวัติสมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์ พระบรมราชินีนาถ	
<b>An Introduction to Investor Relations</b>	<b>04-05</b>
แนะนำงานนักลงทุนสัมพันธ์	
<b>Cover Story: The Road to Sustainability</b>	<b>06-07</b>
เส้นทางสู่ความยั่งยืน	
<b>IVL Today</b>	<b>08-12</b>
วันนี้...ที่อินโดรามา เวนเจอร์ส	
<b>IVL Activities</b>	<b>13-15</b>
กิจกรรมกลุ่มบริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส	
<b>Corporate Governance: A Step Towards Anti-corruption</b>	<b>16-19</b>
ขั้นตอนสู่การต่อต้านการทุจริต	
<b>RECO Young Designer: Interview with Winners From Fashion Design &amp; Product Design</b>	<b>20-23</b>
บทสัมภาษณ์ผู้ชนะการประกวด RECO สาขา ออกแบบแฟชั่นและผลิตภัณฑ์	
<b>HR Knowledge Sharing: Talent Management (2)</b>	<b>24-25</b>
การบริหารจัดการคนเก่ง (2)	
<b>Green Corner: DIY Project: making items from waste plastic bottles and paper tubes</b>	<b>26-27</b>
โครงการสอนทำสิ่งประดิษฐ์จากขวดพลาสติกและแกนหลอดด้ายเหลือใช้	
<b>In the Vicinity of Adana</b>	<b>28-29</b>
พาเที่ยวเมืองอาดานา	
<b>Employee Engagement: ICT Excellence Award 2013</b>	<b>30-31</b>
รางวัลการดำเนินการยอดเยี่ยมด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารประจำปี 2557	

### Indorama Ventures Public Company Limited

75/102 Ocean Tower 2, 28th Floor  
Soi Sukhumvit 19 (Wattana)  
Bangkok 10110, Thailand  
Telephone: +662 661 6661  
Fax: +662 661 6664  
Website: [www.indoramaventures.com](http://www.indoramaventures.com)  
E-mail: [ir@indorama.net](mailto:ir@indorama.net)

### Reference:

The Beacon is published every quarter to provide information about the company's news and activities to all stakeholders. Not for sale.  
เดอะบีคอน วารสารรายสามเดือน จัดทำเพื่อมอบสาระความรู้ เผยแพร่ข้อมูลข่าวสารและกิจกรรมของบริษัทฯ แต่ลูกค้า ชุมชน โรงเรียน หน่วยงานของรัฐและภาคเอกชนที่เกี่ยวข้อง ตลอดจนพนักงานบริษัทฯ ไม่มีการจัดจำหน่ายเพื่อหาประโยชน์แต่อย่างใด

### Executive Editor:

Mr. Richard Jones

### Editor:

Ms. Naweensuda Krabuanrat

### Assistant Editors:

Ms. Dolhatai Likanasudh  
Ms. Sayumporn Laovachirasuwan  
Ms. Junsayam Somnaitam  
Ms. Wannida Kasivong

### Art Director:

Mr. Sumeth Prempanitnukul

# An Introduction to Investor Relations

## แนะนำงาน นักลงทุน สัมพันธ์



There is one department at head office in Bangkok that few will be familiar with if your career has been with private businesses. Unique to publicly listed companies, the Investor Relations Department, or IR for short, is the financial marketing arm of the organization, whose job is to keep investors informed of the running of the business. People often confuse IR with PR or marketing, however the differences are important. For one thing, the IR audience is much smaller and focused than that of the PR department, which deals with the general public and therefore is much broader in its reach. IR deals with people who are naturally finance-oriented but mostly interested in strategy and direction. They usually do their own number crunching but rely on IR for the story behind the numbers.

Whereas good PR seeks to provide the right information to always give a good impression of the company, or where marketing tries to convince the merits of a product or service, IR is not trying to sell shares but has the intention to provide accurate and timely information that provides investors with the facts needed to make an investment decision. IR must remain balanced and provide

useful information during bad times as well as good. Integrity is a key trait of a good IR officer.

A professional IR department focuses solely on the investment community and its own management. It requires the time to develop relationships with investors who come to trust it over time. It needs the full support of top management to reveal information vital to an investor and to be consistent with the facts over time.

Whereas people in the company will often find the IR life glamorous, flying to famous cities globally, the truth is that 10 hours spent on an airplane followed by intense day-long meetings for two days before the flight back are exhausting. However, regular face-to-face meetings are essential to building up trust.

In a company where the facts are complicated, like petrochemicals, a lot of the work is in educating people to understand the mysterious workings of the business; to enlighten them sufficiently to make educated decisions. This makes IR the generalist who can explain every aspect of the company and its industry sector in simple terms. Finance, accounting, strategy and the ability to explain are just some abilities

required. Just because a fund manager is in a trillion dollar company doesn't make him an expert on everything (which he needs to be if he is putting millions of dollars into a company). If he doesn't understand the business, he won't invest.

IR can be important to top management too. The reason why companies list in stock markets is to access investor's money. Investors not only buy shares in the open market from other investors but on occasion lend the company money, perhaps by buying its bonds or subscribing to new shares that provide money for the company to grow. A full-time IR will spend time building relationships and can advise management on the mood of investors and the market. Usually, the board of directors will ask the IR now and then to report on the company's reputation in the market; which major shareholders have bought in or sold out; which competitors are attracting investors and why.

In our next article, we will discuss the role of IR in enhancing the company's reputation.



หากคุณทำงานในกลุ่มธุรกิจส่วนตัว คุณอาจจะไม่คุ้นเคยกับหน่วยงานที่เราากำลังจะพูดถึงนัก แต่หากคุณทำงานในบริษัทที่จดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์ แน่ใจว่าคุณย่อมต้องคุ้นเคยกับหน่วยงานนักลงทุนสัมพันธ์ (Investor Relations) หรือเรียกสั้นๆ ว่า IR ในบริษัทฯ ของเรามีแผนกนักลงทุนสัมพันธ์ที่สำนักงานใหญ่ ทำหน้าที่เหมือนนักการตลาดของบริษัท มีหน้าที่ให้ข้อมูลเกี่ยวกับการดำเนินงานธุรกิจของบริษัท หลายคนมักสับสนระหว่างงานนักลงทุนสัมพันธ์กับงานประชาสัมพันธ์หรือการตลาด อย่างไรก็ตาม ความแตกต่างกันของงานเหล่านี้นับเป็นประเด็นที่สำคัญมาก อย่างหนึ่งที่เราเห็นได้ชัดเจน คือ กลุ่มเป้าหมายของงานนักลงทุนสัมพันธ์เป็นกลุ่มที่มีขนาดเล็กและมีความเฉพาะเจาะจงมากกว่ากลุ่มเป้าหมายของงานประชาสัมพันธ์ ซึ่งจะมียุทธศาสตร์ที่กว้างกว่า นักลงทุนสัมพันธ์จะเน้นกลุ่มเป้าหมายที่มีพื้นฐานทางการเงินและมีความสนใจในกลยุทธ์และทิศทางของบริษัท กลุ่มคนเหล่านี้มักจะคำนวณตัวเลขต่างๆ ด้วยตัวเองแต่อาศัยนักลงทุนสัมพันธ์ในเรื่องการนำเสนอเรื่องราวที่เกี่ยวข้องกับตัวเลขนั้นๆ

ในขณะที่งานประชาสัมพันธ์ที่ดี หมายถึงการให้ข้อมูลที่ถูกต้อง เพื่อสร้างภาพลักษณ์ที่ดีให้กับบริษัท ส่วนงานการตลาดจะมีความเกี่ยวข้องกับการโน้มน้าวและนำเสนอข้อดีของผลิตภัณฑ์หรือบริการ นักลงทุนสัมพันธ์ไม่ได้มีหน้าที่ขายหุ้นหรือโน้มน้าวนักลงทุน แต่มี

หน้าที่นำเสนอข้อมูลที่ถูกต้องและเหมาะสมกับเวลาให้กับนักลงทุนเพื่อใช้ประกอบการตัดสินใจลงทุน นักลงทุนสัมพันธ์ต้องสร้างความสมดุลและนำเสนอข้อมูลที่เป็นประโยชน์ทั้งในช่วงเวลาที่ดีและไม่ดี ดังนั้นความซื่อสัตย์จึงเป็นคุณสมบัติที่สำคัญของนักลงทุนสัมพันธ์ที่ดี

แผนกนักลงทุนสัมพันธ์ที่เป็นมืออาชีพนั้นจะมุ่งเน้นที่กลุ่มนักลงทุนและผู้บริหารของบริษัทเท่านั้น การสร้างและพัฒนาความสัมพันธ์กับนักลงทุนเป็นเรื่องที่ใช้เวลา เพื่อสร้างความไว้วางใจและต้องการการสนับสนุนจากผู้บริหารระดับสูงในการเปิดเผยข้อมูลที่สำคัญแก่นักลงทุน รวมทั้งความเที่ยงตรงของข้อมูล

หลายคนในบริษัทมักมองว่า งานนักลงทุนสัมพันธ์เป็นงานที่หรูหรา ได้เดินทางไปต่างประเทศทั่วโลก แต่ในความเป็นจริง การเดินทางอยู่บนเครื่องบินกว่า 10 ชั่วโมงตามด้วยการประชุมต่อเนื่องติดต่อกัน 2 วันก่อนเดินทางกลับเป็นงานที่หนักและเหนื่อยมาก อย่างไรก็ตาม การพบปะและประชุมแบบเข้าร่วมด้วยตนเองอย่างสม่ำเสมอถือเป็นสิ่งสำคัญในการสร้างความไว้วางใจ

บริษัทที่มีข้อมูลการดำเนินงานที่ซับซ้อน อย่างเช่น บริษัทปิโตรเคมี จะต้องทำงานอย่างหนักในการให้ความรู้เพื่อให้คนเข้าใจในกระบวนการดำเนินงานธุรกิจที่มีความซับซ้อน ให้เพียงพอที่จะสามารถตัดสินใจในการลงทุน ทำให้นักลงทุนสัมพันธ์จะต้องมีความรอบรู้ สามารถอธิบายแง่มุมต่างๆ ของบริษัท รวมทั้ง

อุตสาหกรรมได้อย่างครอบคลุมในแบบที่เข้าใจได้ง่าย นักลงทุนสัมพันธ์จำเป็นต้องมีพื้นฐานทางการเงิน, การบัญชี และกลยุทธ์ ตลอดจนทักษะด้านการอธิบาย การที่ผู้จัดการกองทุนคนหนึ่งทำงานในบริษัทที่มีการลงทุนกว่าล้านล้านเหรียญสหรัฐ ไม่ได้หมายความว่า จะเป็นผู้เชี่ยวชาญในทุกด้าน (ซึ่งอาจจะใช่หากเขามีการลงทุนกับบริษัทจำนวนหลายล้านเหรียญสหรัฐ) แน่ใจว่าเขาจะไม่ลงทุนหากเขาไม่เข้าใจธุรกิจ

นักลงทุนสัมพันธ์มีความสำคัญกับผู้บริหารระดับสูงด้วยเช่นกัน เหตุผลหนึ่งที่ยุทธศาสตร์ที่บริษัทเข้าจดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์ เพื่อให้สามารถเข้าถึงแหล่งเงินทุนจากนักลงทุน นักลงทุนไม่เพียงแต่ซื้อหุ้นของบริษัทจากนักลงทุนรายอื่นในตลาดเท่านั้น แต่บางครั้งนักลงทุนอาจให้เงินกู้ยืมแก่บริษัท ในรูปแบบการซื้อหุ้นกู้หรือการซื้อหุ้นเพิ่ม ซึ่งช่วยให้บริษัทสามารถเติบโตได้ตามแผน นักลงทุนสัมพันธ์จะใช้เวลาในการสร้างความสัมพันธ์และให้คำแนะนำแก่ผู้บริหารในเรื่องตลาดและสภาวะของนักลงทุน โดยปกติแล้วคณะกรรมการบริษัทมักจะสอบถามข้อมูลจากนักลงทุนสัมพันธ์ในเรื่องภาพลักษณ์ของบริษัทในตลาด อาทิ ผู้ถือหุ้นรายใหญ่ คนไหนที่ซื้อหรือขายหุ้นออกไปบ้าง คู่แข่งรายไหนในตลาดที่นักลงทุนสนใจ เพราะเหตุใด เป็นต้น

ในบทความถัดไป เราจะพูดถึงบทบาทหน้าที่ของนักลงทุนสัมพันธ์ในการส่งเสริมชื่อเสียงของบริษัท ติดตามกันนะครับ

## The Road to Sustainability

**S**ustainability (n. /-ˈbɪlɪti/ the endurance of systems and processes) It's a word that seems to mean different things to different people. A search on Google for sustainability, shows list of hundreds of definition of sustainability, such as being viable for the future, acting responsibly or simply 'doing the right thing'. Inspirational – but vague. The word has become rather fashionable and we read that many companies are seeking a “sustainable supply chain.” What do they mean?

Very often, we associate “sustainability” with concepts of ‘environmentally friendly’, ‘CSR for the community’, ‘carbon footprint’, ‘global warming’, ‘green’, ‘recycling’ and ‘renewable energy’. The meaning can be rather simple. Sustainability means everything we do to ensure we minimize our impact on things or people around us, so that they don't come back to haunt us and damage the business. Sustainability is like a vaccine. We lower energy usage to lower costs – so we can be competitive - but also to avoid future impacts. Similarly for employee welfare, we have to develop human resources to be able to retain valuable staff. Risk management foresees potential issues that can interfere with business and effects a plan to prevent or deal with them.

Therefore, this word covers almost everything we do in our company that may be seen as negative by almost anyone. Being sustainable means acting in a socially, environmentally and economically responsible way in everything we do.

### Sustainability can refer to

- Safer and healthier work environments
- Social compliance
- Community development
- Talent attraction and employee retention
- Employee development
- Diversity and equality
- Good governance
- Recycling and waste reduction
- Reducing resources and logistic costs
- Energy savings
- Acquiring materials from reliable sources
- Operational efficiencies
- Innovation
- ....and much more

### Why is it important?

It is important that sustainability concepts are able to deliver visible results for companies that execute them. Otherwise, it can be difficult to convince people to pursue it consistently. However, public awareness regarding sustainability has grown. Businesses are being forced to adopt a sustainable approach to business and conduct business in ways that are more responsible practices.

In addition to pressure from the public, companies face pressure from investors. They are paying more attention to sustainability and recognize that the areas of Environment, Society and Governance (ESG) can have long-term consequences on a company's financial performance. They want to know how companies are addressing current global challenges such as climate change, natural resource scarcity, global population growth and social and economic inequality. Major institutional investors are now using sustainability to evaluate companies when making investment decisions.

Governments are also putting companies under pressure by introducing new legislation and mandating standards that



must be achieved. This has forced companies to consider their impact on the environment as well as manage and address risks effectively.

Market demand and customer expectations are other important drivers for business to adopt more sustainable and responsible practices. Customers are demanding high-quality products, more environmental-friendly materials, better environmental practices and more sustainable partners and suppliers.

### Sustainability makes good business sense

Sustainability can bring direct benefits to a business and serves as an opportunity for business in many ways.

By incorporating sustainability as a business practice, companies will not only increase their brand value but also ensure a long life for the business. Becoming more transparent about what you do and how you manage performance is increasing the level of trust and positive opinion about your brand as well as providing an opportunity for differentiation.

Similar to brand value, companies that can prove to its stakeholders that it is a sustainable business tend to lower their company's risks, securing future earnings and building a more resilient business. Other than risks, companies can avoid negative publicity and gain a “license to operate” by engaging with stakeholders and addressing sustainability issues.

The mega forces, such as climate change, resource depletion and rising energy costs have led companies to explore how things can be done more efficiently and effectively with fewer resources and less impact. By improving operational performance and efficiencies, companies are able to drive down costs and gain competitive advantages.

Sustainability is now a key driver for innovation and has opened huge business opportunities. By integrating sustainability, companies have the opportunity to innovate new solutions, processes and products to differentiate themselves and unlock new potential for growth.

Other major benefits of addressing sustainability are to attract the top talent and enhance retention. Generation Y is showing a preference to work for companies that have a reputation for environmental and social responsibility.

Sustainability touches every aspect of business and has become a game-changer for business nowadays. Being more sustainable requires attention and continuous improvement. Therefore, it is important that companies must understand the benefits of implementing sustainable practices.

### Coming next...

In the next article, we will talk about how Indorama Ventures has commenced its journey along the road to sustainability.



## เส้นทางสู่ความยั่งยืน

ความยั่งยืน (เป็นคำนาม หมายถึง ความยั่งยืนของระบบและกระบวนการ) หากจะถามถึงความหมายของความยั่งยืน มีคำนิยามแตกต่างกันมากมาย เมื่อเราลองหาค้นหาจากอินเทอร์เน็ต จะพบว่า มีคำนิยามหลายร้อยคำนิยาม ไม่ว่าจะเป็น การดำรงอยู่ได้ในอนาคต การรับผิดชอบต่อหรือการทำในสิ่งที่ถูกต้อง คำนิยามต่างๆ เหล่านี้ล้วนแล้วแต่เป็นคำที่สร้างแรงบันดาลใจแต่มีความหมายที่กว้างและคลุมเครือ ความยั่งยืนกลายเป็นคำที่เราได้ยินกันบ่อยๆ หลายบริษัทมีการพูดถึงเป้าหมายในเรื่อง “ห่วงโซ่อุปทานที่ยั่งยืน” คำนี้หมายความว่าอย่างไร?

บ่อยครั้งที่เรามักจะเชื่อมโยง “ความยั่งยืน” เข้ากับแนวคิด “ความเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม”, “ความรับผิดชอบต่อองค์กรต่อชุมชนและสังคม”, “คาร์บอนฟุตพริ้นท์”, “ภาวะโลกร้อน”, “สีเขียว”, “การรีไซเคิล” และ “พลังงานทดแทน” จริงๆ แล้วความหมายของความยั่งยืนนั้นกลับง่ายนิดเดียว ความยั่งยืน หมายถึง ทุกสิ่งทุกอย่างที่เราทำ เพื่อลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและผู้คนรอบข้าง เพื่อไม่ให้สิ่งเหล่านั้นหวนกลับมาทำร้ายเราหรือทำลายธุรกิจ ความยั่งยืนเปรียบเสมือนวัคซีน เราลดการใช้พลังงานเพื่อลดต้นทุน ซึ่งนอกจากจะทำให้เราได้เปรียบในการแข่งขันแล้ว ยังเป็นการหลีกเลี่ยงผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นในอนาคต เช่นเดียวกับสวัสดิการของพนักงาน เราต้องมีการพัฒนาบุคลากร เพื่อรักษาบุคคลที่มีความสามารถให้อยู่กับองค์กร การบริหารความเสี่ยงก็เป็นการคาดการณ์ประเด็นที่อาจส่งผลกระทบต่อธุรกิจในอนาคต พร้อมหาทางป้องกันและรับมือกับปัญหานั้น

ดังนั้น ความยั่งยืนจึงมีความหมายครอบคลุมทุกอย่างที่เราทำ เพื่อป้องกันผลกระทบทางลบในอนาคต การที่บริษัทมีความยั่งยืน คือ การที่บริษัทมีความรับผิดชอบต่อสังคม สิ่งแวดล้อม และเศรษฐกิจในทุกขั้นตอนของการดำเนินธุรกิจ

### ความยั่งยืน อาจหมายถึง

- สภาพแวดล้อมในการทำงานที่ปลอดภัยและดีต่อสุขภาพ
- การปฏิบัติตามระเบียบของสังคม
- การพัฒนาชุมชน
- การคิดสรรและรักษาบุคลากรที่มีความสามารถ
- การพัฒนาบุคลากร
- ความหลากหลายและความเท่าเทียม
- การกำกับดูแลการดำเนินกิจการที่ดี
- การรีไซเคิลและลดปริมาณของเสีย
- การลดค่าใช้จ่ายด้านทรัพยากรและการขนส่ง
- การประหยัดพลังงาน
- การซื้อวัตถุดิบจากแหล่งที่เชื่อถือได้
- การดำเนินงานอย่างมีประสิทธิภาพ
- นวัตกรรม
- ...และอื่นๆ อีกมากมาย

## ความยั่งยืนสำคัญอย่างไร?

ในการที่จะโน้มน้าวให้คนในองค์กรนำแนวคิดด้านความยั่งยืนมาปฏิบัติใช้นั้น สิ่งสำคัญ คือ ความยั่งยืนต้องสามารถให้ผลลัพธ์ที่ชัดเจนแก่องค์กรที่นำไปปฏิบัติ อย่างไรก็ตาม แนวคิดในเรื่องความยั่งยืนกำลังเป็นที่สนใจอย่างกว้างขวางในกลุ่มคนทั่วไป ดังนั้นภาคธุรกิจจึงจำเป็นต้องนำแนวคิดนี้มาใช้และดำเนินธุรกิจอย่างมีความรับผิดชอบต่อสังคมยิ่งขึ้น

นอกจากความกดดันจากกลุ่มคนทั่วไปแล้ว ภาคธุรกิจยังเผชิญกับความกดดันจากนักลงทุน ซึ่งกำลังให้ความสนใจในประเด็นด้านความยั่งยืน เนื่องจากประเด็นทางด้านสิ่งแวดล้อม, สังคม และการกำกับดูแลกิจการ มีผลกระทบต่อผลการดำเนินงานของบริษัท นักลงทุนต้องการทราบว่า บริษัทมีการเตรียมการรับมือกับความท้าทายต่างๆ อย่างไรบ้าง อาทิ การเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ การขาดแคลนทรัพยากรธรรมชาติ การเพิ่มขึ้นของประชากรโลก ความเหลื่อมล้ำด้านสังคมและเศรษฐกิจ ปัจจุบันนักลงทุนสถาบันรายใหญ่มีการนำประเด็นด้านความยั่งยืนมาใช้ประเมินบริษัทต่างๆ เพื่อช่วยในการตัดสินใจลงทุน

หน่วยงานรัฐบาลมีการออกกฎหมายและระเบียบมาตรฐานต่างๆ เพื่อให้ภาคธุรกิจปฏิบัติตาม ซึ่งสร้างแรงกดดันให้ภาคธุรกิจหันมาใส่ใจผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม รวมทั้งการบริหารจัดการความเสี่ยงอย่างมีประสิทธิภาพมากยิ่งขึ้น

ความต้องการของตลาดและความคาดหวังของลูกค้า เป็นแรงขับเคลื่อนที่สำคัญต่อภาคธุรกิจให้หันมาใส่ใจประเด็นด้านความยั่งยืนและมีความรับผิดชอบต่อสังคมในการดำเนินธุรกิจมากยิ่งขึ้น ลูกค้าต้องการสินค้าที่มีคุณภาพสูง ผลผลิตจากวัสดุที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม และต้องการดำเนินธุรกิจร่วมกับคู่ค้าและผู้จัดจำหน่ายที่มีความยั่งยืน

## ความยั่งยืนส่งผลต่อการดำเนินธุรกิจ

ความยั่งยืนนำมาซึ่งประโยชน์หลายประการต่อการดำเนินธุรกิจและยังช่วยสร้างโอกาสให้กับธุรกิจในรูปแบบ

การเชื่อมโยงความยั่งยืนเข้ากับกระบวนการทางธุรกิจ ไม่เพียงแต่เพิ่มคุณค่าของแบรนด์ แต่ยังสร้างความมั่นคงให้กับธุรกิจอีกด้วย การดำเนินงานที่มีความโปร่งใสประกอบกับการบริหารจัดการสภาพแวดล้อม สังคม และการกำกับดูแลกิจการ ช่วยยกระดับความน่าเชื่อถือและสร้างมุมมองเชิงบวกให้แก่แบรนด์ พร้อมเปิดโอกาสในการสร้างความแตกต่าง เช่นเดียวกับการเพิ่มคุณค่าของแบรนด์ บริษัทที่สามารถแสดงให้เห็นว่ามีส่วนได้เสียเห็นว่า ธุรกิจมีความยั่งยืน มีแนวโน้มที่ลดความเสี่ยงของบริษัท รักษาผลการดำเนินงานและสร้างการเติบโตธุรกิจอย่างต่อเนื่องในอนาคต นอกจากนี้ยังช่วยป้องกันภาพลักษณ์ทางลบ ได้รับการยอมรับจากชุมชนด้วยการเข้าไปมีส่วนร่วมและแก้ไขประเด็นด้านความยั่งยืน

ความท้าทายต่างๆ ไม่ว่าจะเป็นการเปลี่ยนแปลงของสภาพภูมิอากาศ การลดลงของทรัพยากรธรรมชาติ และการเพิ่มขึ้นของค่าใช้จ่ายด้านพลังงาน ทำให้บริษัทหันมามองหาแนวทางในการดำเนินธุรกิจอย่างมีประสิทธิภาพและประสิทธิผลมากยิ่งขึ้น พร้อมกับการลดการใช้ทรัพยากรและลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม ส่งผลให้บริษัทสามารถลดต้นทุนและเพิ่มความได้เปรียบในการแข่งขัน

ความยั่งยืนเป็นกุญแจสำคัญในการขับเคลื่อนนวัตกรรมและเปิดโอกาสอย่างมหาศาลให้กับธุรกิจ การเชื่อมโยงและปรับใช้แนวคิดด้านความยั่งยืนในการดำเนินธุรกิจ จะทำให้บริษัทมีโอกาสคิดค้นและสร้างสรรค์ทางเลือก, กระบวนการและผลิตภัณฑ์ใหม่ๆ เพื่อสร้างความแตกต่างและเสริมสร้างศักยภาพในการเติบโต

ประโยชน์อื่นๆ ในการปรับใช้แนวคิดด้านความยั่งยืน คือ การดึงดูดและรักษาบุคลากรที่มีความสามารถ คนรุ่นใหม่มักเลือกทำงานกับบริษัทที่มีชื่อเสียงด้านความรับผิดชอบต่อสังคมและสิ่งแวดล้อม

จะเห็นได้ว่า ความยั่งยืนเกี่ยวข้องกับทุกส่วนของธุรกิจและกลายเป็นจุดเปลี่ยนที่สำคัญของการดำเนินธุรกิจในปัจจุบัน การสร้างความยั่งยืนจำเป็นต้องใส่ใจและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ดังนั้นการเข้าใจแนวคิดและประโยชน์จากการนำไปปฏิบัติเป็นเรื่องที่สำคัญมาก

## ตอนต่อไป...

ในฉบับหน้า เราจะมาพูดคุยถึงการเดินทางของอินโดรามา เวนเจอร์ส บนเส้นทางสู่ความยั่งยืน



• The company issued free warrants in two series to its shareholders following an extraordinary general meeting of shareholders held on August 6, 2014 at 2 p.m. at the Plaza Athenee Bangkok in order to prepare for capital needs in the future as the company continues its growth plans. The two series of warrants, named IVL-W1 and IVL-W2, will have exercise dates of two years and three years from the date of their respective issue. IVL-W1 is expected to raise approximately US\$ 541.6m in capital for the company. The IVL-W2 warrant is expected to raise approximately US\$ 497.6 m.

บริษัทฯ มีมติอนุมัติการออกใบสำคัญแสดงสิทธิที่จะซื้อหุ้นสามัญเพิ่มทุนให้แก่ผู้ถือหุ้นเดิมของบริษัทฯ ตามสัดส่วนการถือหุ้นโดยไม่คิดมูลค่า จำนวน 2 ชุด ภายหลังจากการประชุมวิสามัญผู้ถือหุ้นเมื่อวันที่ 6 สิงหาคม 2557 เวลา 14.00 น. ที่โรงแรมพลาซ่า แอทธินี กรุงเทพฯ เพื่อระดมทุนสำหรับใช้ในโครงการในอนาคตตามแผนการขยายการเติบโตอย่างต่อเนื่องของบริษัทฯ โดยแบ่งเป็น 2 ชุด คือ IVL-W1 และ IVL-W2 ซึ่งมีระยะเวลาการใช้สิทธิ 2 และ 3 ปี ตามลำดับนับจากวันที่ออกใบสำคัญแสดงสิทธิ บริษัทฯ คาดว่า จะสามารถเพิ่มทุนจากการออก IVL-W1 ได้ราว 541.6 ล้านดอลลาร์สหรัฐ และจาก IVL-W2 ราว 497.6 ล้านดอลลาร์สหรัฐ



• In November, the company successfully completed the transaction for its first issuance of perpetual bonds with total amount of THB 15,000 million. Although the perpetual bond is a new financial product in the Thai debt capital market, the transaction attracted robust participation from investors which reflects investors' confidence in both IVL's business and its financial stability. A perpetual bond is one that is offered with no maturity date and is shown in as company equity for the first five years, bringing the company's net debt to equity ratio down to 0.8:1.

เมื่อเดือนพฤศจิกายนที่ผ่านมา บริษัทฯ ประสบความสำเร็จในการเสนอขายหุ้นกู้ถาวรที่มีลักษณะคล้ายหุ้น วงเงิน 15,000 ล้านบาท แม้ว่าการออกหุ้นกู้ถาวรที่มีลักษณะคล้ายหุ้นจะเป็นเครื่องมือทางการเงินรูปแบบใหม่ในตลาดตราสารหนี้ไทย แต่ได้รับความสนใจจากนักลงทุนอย่างมาก สะท้อนให้เห็นถึงความเชื่อมั่นของนักลงทุนที่มีต่อธุรกิจและความมั่นคงทางการเงินของบริษัทฯ หุ้นกู้ถาวรดังกล่าวไม่มีวันครบกำหนดไถ่ถอน และตามหลักการบัญชีในช่วง 5 ปีแรกสามารถนับเป็นส่วนของผู้ถือหุ้นได้ ทำให้อัตราส่วนหนี้สินต่อทุนของบริษัทฯ ลดลงมาที่ 0.8:1



On February 23, Indorama Ventures reported fiscal 2014 results where core earnings of THB 5.1 billion, an increase of 146% over 2013. Core EBITDA grew 30% over 2013, to THB 19.5 billion in 2014. The High Value-added (HVA) portfolio has started to bring in rewards. We are developing a portfolio that has multiple assets in complementary operations within the hygiene fibers space and are developing further into automotive and industrial fibers and yarns, especially where they pertain to health and safety such as tires, safety belts and airbags. While we have seen the impact of crude oil prices falling leading to inventory write-downs in the fourth quarter, the benefit has been improvements to our cash flow from operations as we use less working capital on lower prices. IVL targets to maintain a net debt to equity ratio of around 1.0 time in the long term. As on December 2014 it stands at 0.83 times. IVL businesses have a track record of strong cash flows since the majority of sales are to the consumer necessities sector.

เมื่อวันที่ 23 กุมภาพันธ์ 2558 อินโดรามา เวนเจอร์ส รายงานผลประกอบการปี 2557 มีกำไรสุทธิหลักในปี 2557 อยู่ที่ 5.1 พันล้านบาท เพิ่มขึ้นร้อยละ 146 จากปี 2556 กำไรหลักก่อนหักดอกเบี้ย ภาษีเงินได้ ค่าเสื่อมราคาและค่าตัดจำหน่าย (Core EBITDA) โตร้อยละ 30 จากปี 2556 อยู่ที่ 19.5 พันล้านบาทในปี 2557 กลุ่มผลิตภัณฑ์ที่มีมูลค่าเพิ่ม (HVA) เริ่มแสดงให้เห็นถึงผลตอบแทน บริษัทฯ กำลังพัฒนาผลิตภัณฑ์เส้นใยสำหรับสินค้าเพื่อสุขอนามัยจากสินทรัพย์หลายแห่งที่เราได้ดำเนินงานอย่างสมบูรณ์และกำลังอยู่ระหว่างการพัฒนาผลิตภัณฑ์เส้นใยและเส้นด้ายสำหรับยานยนต์และอุตสาหกรรมเพิ่มเติม โดยเฉพาะอย่างยิ่งผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้องกับสุขภาพและความปลอดภัย เช่น ยางรถยนต์ เข็มขัดนิรภัย ถุงลมนิรภัย เป็นต้น ในขณะที่ผลกระทบจากราคาน้ำมันดิบที่ปรับตัวลดลง ส่งผลให้มีการบันทึกการขาดทุนจากการลดมูลค่าของสินค้าคงเหลือในไตรมาสที่ 4 แต่ส่งผลดีต่อบริษัทฯ ทำให้มีกระแสเงินสดจากการดำเนินงานสูงขึ้น เนื่องจากเงินทุนหมุนเวียนในการดำเนินกิจการลดลงจากราคาที่ต่ำลง ivoi แอลวางเป้าหมายในการรักษาอัตราส่วนหนี้สินต่อส่วนของผู้ถือหุ้นให้อยู่ประมาณ 1 เท่าในระยะยาว ซึ่งปัจจุบันบริษัทฯ มีอัตราส่วนหนี้สินต่อส่วนของผู้ถือหุ้นอยู่ที่ 0.83 เท่า ณ เดือนธันวาคม 2557 ivoi แอลมีกระแสเงินสดจากการดำเนินงานที่แข็งแกร่ง เนื่องจากมีรายได้หลักมาจากผลิตภัณฑ์ที่มีความจำเป็นในชีวิตประจำวัน

• The company's new 300,000 tonnes per annum fiber plant in Indonesia, PT. Indorama Polychem Indonesia, was completed and commenced operations this year. Formerly referred to as CP4, this plant is reputed to be the most efficient in the world of its kind and has the advantages of lower input costs than many regional players. Customers are not only in Indonesia but around ASEAN, in Europe and North America.



บริษัทฯ เสร็จสิ้นโครงการก่อสร้างโรงงานผลิตเส้นใยแห่งใหม่ PT. Indorama Polychem ในประเทศอินโดนีเซีย กำลังการผลิต 300,000 ตันต่อปี โรงงานแห่งนี้จะเริ่มเปิดดำเนินการในปีนี้ นับเป็นโรงงานที่มีประสิทธิภาพสูงสุดในโลก ทำให้บริษัทฯ มีความได้เปรียบด้านต้นทุนการผลิตที่ต่ำกว่าผู้ผลิตรายอื่นในภูมิภาค โดยจะให้บริการลูกค้าทั้งในประเทศอินโดนีเซียและประเทศอื่นๆ ในอาเซียน รวมทั้งยุโรปและอเมริกาเหนือ

Head Office HR Department arranged orientations for new employees. Mr. Richard Jones, Vice President for Investor Relations and Corporate Communications, provided new staff with general information about our businesses, corporate governance issues and policies under our Corporate Governance Policy Awareness Campaign, or CGPAC, and an introduction to cultural awareness. New employees learned about their rights and the rights of others as well as how to work with people from different national or cultural backgrounds at head office.

ฝ่ายทรัพยากรบุคคล สำนักงานใหญ่ จัดการปฐมนิเทศให้แก่พนักงานใหม่ โดยมีคุณริชาร์ด โจนส์ รองประธานกรรมการ ฝ่ายนักลงทุนสัมพันธ์และสื่อสารองค์กร เป็นผู้ให้ข้อมูลเกี่ยวกับบริษัทฯ, การกำกับดูแลกิจการ, นโยบายภายใต้โครงการ สร้างความตระหนักในการปฏิบัติตามหลักการกำกับดูแลกิจการ (Corporate Governance Policy Awareness Campaign: CGPAC) และสร้างความเข้าใจเกี่ยวกับวัฒนธรรม เพื่อให้พนักงานใหม่ได้เรียนรู้เกี่ยวกับสิทธิของบุคคลและสิทธิของผู้อื่น รวมทั้งการทำงานร่วมกันกับผู้อื่นที่มีเชื้อชาติหรือวัฒนธรรมที่ต่างกันอย่าง



## Asia's Fab 50 Companies

Indorama Ventures Public Company was once again recognized by Forbes Magazine as one of the Asia Fabulous 50 companies (Fab 50). The Fab 50 comprises the best of Asia-Pacific's biggest publicly traded companies, chosen from a pool of 1,300 companies in the region that have at least US\$3 billion in market cap or annual revenue and consists of the "best of the best". The exceptional honor of appearing in the list is a mark of the effort that the company has made to continue to make good returns through industry cycles.

บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) ได้รับเลือกจากนิตยสารฟอร์บส์ให้เป็น 1 ใน 50 บริษัทยอดเยี่ยมในเอเชีย (Fab 50) อีกครั้ง โดยคัดเลือกจากบริษัทขนาดใหญ่ในตลาดหลักทรัพย์ในเอเชียแปซิฟิกกว่า 1,300 แห่งที่มีมูลค่าตามราคาตลาดหรือมีรายได้สูงกว่า 3 พันล้านเหรียญสหรัฐ การได้รับเลือกในครั้งนี้แสดงให้เห็นถึงความมุ่งมั่นของบริษัทฯ ในการสร้างผลตอบแทนที่ดีอย่างต่อเนื่องตลอดช่วงวัฏจักรอุตสาหกรรม



IVL has also been ranked 47th in C&EN's Global Top 50 ranking of the world's largest chemical producers for 2014

บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) ได้รับเลือกให้เป็น 1 ใน 50 บริษัทผู้ผลิตเคมีที่ใหญ่ที่สุดในโลก จากการจัดอันดับของเว็บไซต์ C&EN ประจำปี 2557



framework to ensure that implementation remains at the top of the operational drive and is embedded in the company's business culture.

บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) ได้รับใบรับรองการเข้าร่วมเป็นสมาชิกโครงการแนวร่วมปฏิบัติของภาคเอกชนไทยในการต่อต้านการทุจริต (Private Sector Collective Action Coalition Against Corruption: CAC) จากการดำเนินนโยบายการต่อต้านการทุจริตอย่างมีประสิทธิภาพ ทางบริษัทฯ ได้รับมอบใบรับรองนี้จากทางโครงการฯ บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) ได้ประกาศเจตนารมณ์ในการเข้าร่วมโครงการเมื่อปี พ.ศ. 2556 และพัฒนารูปแบบการดำเนินงานในการต่อต้านการทุจริตอย่างต่อเนื่อง เพื่อเป็นการรับรองว่า การดำเนินงานของบริษัทฯ นั้นเป็นแรงขับเคลื่อนในการดำเนินงาน และเป็นส่วนหนึ่งของวัฒนธรรมทางธุรกิจขององค์กร

Mr. Richard Jones (right), Vice President, representing Indorama Ventures Public Company Limited (IVL), received the Outstanding Sustainability Report Awards 2014. The event organized by The Thai Listed Companies Association, The Securities and Exchange Commission and Thaipat Institution. This year there were 64 nominations from listed companies. The award aimed at recognizing best practice for corporate sustainability reporting and encourage companies to have transparent disclosure of their environmental and social impact.



คุณริชาร์ด โจนส์ (ขวา) รองประธานและผู้แทนบริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) รับรางวัลรายงานความยั่งยืน "ดีเด่น" ในโครงการประกาศรางวัลรายงานความยั่งยืน ปี 2557 (Sustainability Report Award 2014) จัดโดยสมาคมบริษัทจดทะเบียนไทย สำนักงานคณะกรรมการกำกับหลักทรัพย์และตลาดหลักทรัพย์ (ก.ล.ต.) และสถาบันไทยพัฒนา ซึ่งในปี 2557 มีบริษัทร่วมส่งรายงานเข้าประกวด จำนวนทั้งสิ้น 64 บริษัท ทั้งนี้ รางวัลรายงานความยั่งยืน เป็นรางวัลที่ให้ความสำคัญและส่งเสริมให้บริษัทจดทะเบียนในตลาดหลักทรัพย์จัดทำรายงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคมที่สร้างความยั่งยืนให้กับธุรกิจและสังคม



Mrs. Suchitra Lohia (right), Director and Chairperson of the Sustainability Committee, representing Indorama Ventures Public Company Limited, received the CSR Recognition Award 2014 in the category of Rising Star from Dr. Chaiwat Piboonsawat (left) President of The Corporate Social Responsibility Institute. This award was given to companies that join the competition for the first time and deliver outstanding performance in corporate social responsibility.

คุณสุจิตรา โลฮี (ขวา) กรรมการและประธานคณะกรรมการกำกับดูแลการดำเนินงานด้านความรับผิดชอบต่อสังคม บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) เข้ารับรางวัลบริษัทที่มีความโดดเด่นด้านความรับผิดชอบต่อสังคมประจำปี 2557 (CSR Recognition 2014 ประเภท Rising Star) จาก ดร. ชัยวัฒน์ วิบูลย์สวัสดิ์ (ซ้าย) ประธานคณะกรรมการอำนวยการสถาบันธุรกิจเพื่อสังคม รางวัลนี้เป็นรางวัลที่มอบให้สำหรับบริษัทจดทะเบียนที่เข้าร่วมประกวดเป็นปีแรกและมีความโดดเด่นด้านความรับผิดชอบต่อสังคม จัดโดยตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย

Mr. Dilip Kumar Agarwal (right), CEO – PET and Feedstock Business, representing Indorama Ventures Public Company Limited, received The Top Corporate Governance Report Award from Mr. Sommai Phasee (left), Finance Minister. The Top Corporate Governance Report Awards was arranged by The Stock Exchange of Thailand (SET) and was bestowed upon companies with an outstanding corporate governance report.

นายดีลิป กุมาร์ อากาวาล (ขวา) ประธานเจ้าหน้าที่บริหารกลุ่มธุรกิจ PET และวัตถุดิบ บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) เข้ารับรางวัลบริษัทจดทะเบียนด้านการรายงานบรรษัทภิบาลดีเด่นประจำปี 2557 จาก นายสมหมาย ภาษี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง (ซ้าย) รางวัลบริษัทจดทะเบียนด้านการรายงานบรรษัทภิบาลดีเด่นจัดขึ้นโดยตลาดหลักทรัพย์แห่งประเทศไทย และมอบให้กับบริษัทจดทะเบียนที่มีความโดดเด่นในรายงานด้านการกำกับดูแลกิจการ





HRH Princess Soamsawali presented the Certificate of Excellence in the WNTD (World No Tobacco Day) Campaign to Ms. Prapai Palakawong Na Ayudhaya, representing Indorama Polyester Industries,

Nakhon Pathom. The ceremony was arranged at Future Park Shopping Mall, Pathum Thani, Thailand.

พระเจ้าวรวงศ์เธอ พระองค์เจ้าโสมสวลี พระวรราชทินนิตตามาตุ ประทานโล่เกียรติคุณงานรณรงค์วันงดสูบบุหรี่โลก แก่คุณประไพ ปาลกะวงศ์ ณ อยุธยา ตัวแทนบริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด จังหวัด นครปฐม ที่ศูนย์การค้าฟิวเจอร์พาร์ค รังสิต จังหวัดปทุมธานี

TWE Group, one of the world leading nonwoven producers based in Germany, honored Indorama Ventures with their “Supplier of the Year” Award for excellence in innovation. The award was presented by Mr. Jorg Ortmeirt, COO of TWE, and Mr. Hugo Christian, Global Purchasing Head of TWE, at Jakarta, Indonesia.



กลุ่มบริษัท ทีดับเบิลยูอี จำกัด หนึ่งในผู้ผลิตชั้นนำของโลกด้านเครื่องนุ่งห่มและผลิตภัณฑ์ใช้ผ้าแบบไม่ทอ ประเทศเยอรมนี มอบรางวัล “ผู้จัดจำหน่ายแห่งปี” ให้แก่บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) เนื่องด้วยความเป็นเลิศด้านนวัตกรรม โดยมีตัวแทนจากบริษัท ทีดับเบิลยูอี จำกัด คือ คุณเยิร์ก ออร์ทไมร์ท กรรมการอำนวยการฝ่ายปฏิบัติการ และคุณฮิวโก คริสเตียน หัวหน้าฝ่ายจัดซื้อระหว่างประเทศ เดินทางมามอบรางวัลให้ที่ กรุงเทพมหานคร ประเทศอินโดนีเซีย



Mr. Stephen Woods, Mr. Tom Zaiser and the management team of FiberVisions, together with Mr. Z Shimomura and the management team of JNC Corporation, arranged a meeting at Indorama

Ventures Head Office in Bangkok to discuss the performance of the joint venture and discuss further business development.

ผู้บริหารระดับสูง บริษัท FiberVisions นำโดยคุณสตีเฟน วัตส์ และคุณทอม ไชเซอร์ และบริษัท JNC Corporation นำโดย คุณซึโมมุระ จัดการประชุมที่สำนักงานใหญ่ กรุงเทพฯ โดยการประชุมนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อพิจารณาผลประกอบการของบริษัทร่วมทุนทั้ง 2 บริษัท รวมถึงวางแผนการดำเนินธุรกิจในอนาคต

Mr. Hans-Bernd Luchtefeld from PHP (4th from left), Ms. Naweensuda Krabuanrat (4th from right) and the Trevira marketing and business development team led by Ms. Anke Volen bröker (3rd from Left) held a meeting in Hattersheim, Germany, to discuss joint communication procedures.



คุณ Hans-Bernd Luchtefeld of PHP (คนที่ 4 จากซ้าย) และ คุณ นวินสุดา กระบวนรัตน์ (คนที่ 4 จากขวา) พร้อมฝ่ายการตลาดและพัฒนารูทิกจ นำโดย Ms. Anke Volen bröker (คนที่ 3 จากซ้าย) บริษัท Trevira ได้ร่วม ประชุมหารือเกี่ยวกับกระบวนการสื่อสารที่เมืองฮัตเตอร์ไฮม์ ประเทศเยอรมนี



Mr. Kosit Panpiemras, the Chairman of the Board of Executive Directors of Bangkok Bank, along with Mr. Alope Lohia, Mrs. Suchitra Lohia, Mr. Rathian Srimongkol, Mr. Kanit Si and Mr. Dilip Kumar Agarwal joined the opening ceremony of PT. Indorama Polychem Indonesia (CP-4 Project) at Purvakarta, Indonesia.

คุณโฆษิต ปันเปี่ยมรัษฎ์ ประธานกรรมการบริหารธนาคารกรุงเทพ พร้อมด้วย คุณออลอก โลเฮีย, คุณสุจิตรา โลเฮีย, คุณระเชษฐ์ ศรีมงคล, คุณคณิต สีห์ และคุณดิลิป กุมาร์ อากาวาล เข้าร่วมในพิธีเปิดโรงงาน Indorama Polychem อินโดนีเซีย หรือ โครงการ CP-4 ที่พัรววารการ์ตา ประเทศอินโดนีเซีย



Trevira GmbH, Germany, participated in MoOD (Meet only Original Designs) International Trade Fair to offer joint presentations at its booth, Trevira CS Square. The event was held during 9 – 11 September at Brussels, Belgium.

บริษัท Trevira จำกัด ประเทศเยอรมนี เข้าร่วมงานแสดงสินค้านานาชาติ MoOD (Meet only Original Designs) พร้อมทั้งบูธ Trevira CS Square สำหรับลูกค้า งานนี้จัดขึ้นระหว่างวันที่ 9-11 กันยายน ที่เมืองบรัสเซลส์ ประเทศเบลเยียม

Mr. Ramesh Kumar Narsinghpura and Mr. Ashok Upadhaya, representing Indorama Ventures, participated in the seminar on “Trade and Investment Opportunities for Thailand in India”. The seminar was organized by Royal Thai Embassy in New Delhi and The Federation of Thai Industries, at Dusit Thani Hotel, Bangkok, Thailand.



คุณรามเมช กุมาร์ นาซิงปุระ และคุณอชอก อุปทยา เป็นตัวแทนบริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส เข้าร่วมงานสัมมนาในหัวข้อ “โอกาสทางการค้า และการลงทุนในประเทศอินเดีย” งานนี้จัดขึ้นด้วยความร่วมมือของสถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงนิวเดลีและสภาอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย ที่โรงแรมดุสิตธานี กรุงเทพฯ



Indorama Holdings, Lopburi, Thailand, arranged a Puja Ceremony for the start up of the Solar Power Roof at the plant. Electricity produced from this Solar Power Roof will be supplied to the Provincial Electricity Authority (PEA) in Lopburi.

บริษัท อินโดรามา โฮลดิ้งส์ จำกัด จังหวัดลพบุรี จัดพิธีบูชาเพื่อเริ่มดำเนิน โครงการหลังคาพลังงานแสงอาทิตย์ที่โรงงานของทางบริษัท โดยกระแสไฟฟ้า ที่ผลิตได้จากหลังคาพลังงานแสงอาทิตย์นี้จะถูกจำหน่ายให้กับการไฟฟ้าส่วนภูมิภาค จังหวัดลพบุรี



Four subsidiaries of IVL received National Outstanding Industrial Establishment of Labour Relations and Welfare Award 2014. Indorama Polyester Industries PCL (Rayong) won the Honorable Award for Excellent Establishment of Labor Relations and Welfare 2014 for the tenth consecutive year (2005-2014) Indorama Holdings Limited won for the ninth consecutive year (2006-2014), Indorama Polyester Industries PCL (Nakhon Pathom) won for the fifth consecutive year (2010-2014) and Indorama Petrochem Limited won for the fourth consecutive year (2011-2014).

บริษัทย่อยไอวีแอล 4 แห่ง ได้รับรางวัลสถานประกอบการดีเด่นด้านแรงงานสัมพันธ์และสวัสดิการแรงงาน ประจำปี 2557 จากหม่อมหลวงปทุมทริก สมิติ รองปลัดกระทรวงแรงงาน บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ (ระยอง) ได้รับรางวัลนี้เป็นปีที่ 10 ติดต่อกัน (2548-2557) บริษัท อินโดรามา โฮลดิ้งส์ ได้รับรางวัลนี้เป็นปีที่ 9 ติดต่อกัน (2549-2557), บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ (นครปฐม) ได้รับเป็นปีที่ 5 ติดต่อกัน (2553-2557) และบริษัท อินโดรามา ปีโตรเคมี ได้รับเป็นปีที่ 4 ติดต่อกัน (2554-2557)



Ms. Prapai Palakawong Na Ayudhaya, representing Indorama Polyester Industries (Nakhon Pathom), received the Certificate of Excellence for Employee Skill Development from the Department of Skill Development, Ministry of Labor, Thailand.

คุณประไพ ปาลกะวงศ์ ณ ออยุธยา ตัวแทนบริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) นครปฐม เข้ารับรางวัลสถานประกอบการดีเด่นด้านการส่งเสริมการพัฒนาฝีมือแรงงานปี 2556 จากกรมพัฒนาฝีมือแรงงาน กระทรวงแรงงาน



Indorama Polyester Industries Nakhon Pathom (left) receiving the Outstanding Establishment on Safety Occupational Health and Environment Award, National Level, for the fifth consecutive year (2010-2014). Indorama Petrochem (right) received the same award for the fourth consecutive year (2011-2014).

บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) จังหวัดนครปฐม (ซ้าย) เข้ารับรางวัลสถานประกอบการดีเด่น ด้านความปลอดภัย อาชีวอนามัย และสภาพแวดล้อมในการทำงาน ระดับประเทศ 5 ปีติดต่อกัน (2553-2557) และ บริษัท อินโดรามา ปีโตรเคมี จำกัด (ขวา) เข้ารับรางวัลเดียวกันนี้ 4 ปีติดต่อกัน (2554-2557)



TPT Petrochemicals, Indorama Polyester Industries and Indorama Petrochem, Rayong, Thailand, received recognition for the project "ECO FOR LIFE" from Ms. Sirirat Jitseree, Deputy Director-General of Department of Industrial Promotion, Ministry of Industry, Thailand.

บริษัท ทีพีที ปีโตรเคมีคอลส์ จำกัด (มหาชน), บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) และ บริษัท อินโดรามา ปีโตรเคมี จำกัด ได้รับรางวัลเกียรติคุณในการจัดทำโครงการ "ขยะสร้างสรรค์ นำคุณค่าสู่สังคม" จากคุณศิริรัตน์ จิตต์เสวี รองอธิบดีกรมส่งเสริมอุตสาหกรรม กระทรวงอุตสาหกรรม



Asia Pet (Thailand) was recognized as an Excellent Workplace of "Health, Safety and Happiness". The recognition was given by the Ministry of Public Health of Thailand.

บริษัท เอเชีย เพ็ท (ไทยแลนด์) จำกัด ได้รับรางวัลสถานประกอบการ "ปลอดภัย ปลอดภัย ใจเป็นสุข" ในระดับดีเด่นของประเทศ จากกระทรวงสาธารณสุข



Mr. Anivesh Tiwari, Vice President (Operations) of Indorama Polyester Industries (left), received an award for "River Conservation and Restoration" from the Ministry of Industry, Thailand.

คุณอนิเวช ทิวารี รองประธานฝ่ายปฏิบัติการ ตัวแทนจากบริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) จังหวัดนครปฐม เข้ารับรางวัลด้านการอนุรักษ์และฟื้นฟูแม่น้ำ จากกระทรวงอุตสาหกรรม



● Mr. Santithev Saleengam, Senior Manager – Safety, Health and Environment of Indorama Petrochem, received the award of “Zero Accident Campaign 2014” from Mr. Jirasak Sugandhajati, Permanent Secretary of Ministry of Labor.

คุณสันติเทพ สาสิงาม ผู้จัดการอาวุโสของบริษัท อินโดรามา ปิโตรเคมี จำกัด เข้ารับรางวัล “โครงการรณรงค์ลดอุบัติเหตุจากการทำงานให้เป็นศูนย์” จากคุณจิรศักดิ์ สุคนธชาติ ปลัดกระทรวงแรงงาน



● Mr. Sandeep P. Kamat , Senior Vice President & Site Head (right), representing Indorama Petrochem, received the “Thailand Energy Award 2014” (Outstanding Factory) from General Prayut Chan-o cha, Prime Minister. This award is organized by the

Ministry of Energy to honor those who have outstanding performance in energy conservation and renewable energy development in order to encourage businesses and factories in such development.

คุณชานตีฟ พันธุ์รัง การัมส์ รองประธานบริหาร ฝ่ายการผลิต (ชาว) ตัวแทนบริษัท อินโดรามา ปิโตรเคมี จำกัด เข้ารับมอบ “รางวัลดีเด่น” ด้านการอนุรักษ์พลังงานประเภทโรงงานควบคุม จากพล.อ.ประยุทธ์ จันทร์โอชา นายกรัฐมนตรี จัดขึ้นโดยกรมพัฒนาพลังงานทดแทนและอนุรักษ์พลังงาน (พพ.) กระทรวงพลังงาน เพื่อยกย่องและแสดงความชื่นชมแก่ภาคธุรกิจและโรงงานที่มีผลงานดีเด่นด้านการอนุรักษ์พลังงาน และการพัฒนาพลังงานทดแทน พร้อมกระตุ้นให้สถานประกอบการ โรงงาน อาคาร และผู้ที่เกี่ยวข้องทั้งภาครัฐและเอกชนได้เล็งเห็นถึงความสำคัญของการพัฒนาดังกล่าว



● Asia Pet (Thailand) and Petform (Thailand), Lopburi, received the “Good Corporate Governance Award 2013” from the Department of Business Development, Ministry of Commerce of Thailand. The award was presented by Mr. Thanakom Jongjira, the Governor of Lopburi Province, Thailand.

บริษัท เอเชีย เพ็ท (ไทยแลนด์) และ บริษัท เพ็ทฟอร์ม (ไทยแลนด์) จำกัด ได้รับรางวัลธรรมาภิบาลธุรกิจดีเด่น ระดับจังหวัด (เกียรติบัตร) ประจำปีงบประมาณ พ.ศ. 2556 ของกรมพัฒนาธุรกิจการค้า กระทรวงพาณิชย์ จากนายธนาคม จงจิริระ ผู้ว่าราชการจังหวัดลพบุรี



● Indorama Holdings Limited received a certificate acknowledging compliance with the legal requirement to employ the disabled from Mr. Thanakom Jongjira, Lopburi Governor. The certificate was given during the ceremony to mark the occasion of International Day of Persons with Disabilities 2014, organized by the Lopburi Provincial Social Development and Human Security Office, Lopburi, Thailand.

บริษัท อินโดรามา โฮลดิ้งส์ จำกัด ได้รับใบประกาศเกียรติคุณการปฏิบัติตามกฎหมายการจ้างงานคนพิการ จากนายธนาคม จงจิริระ ผู้ว่าราชการจังหวัดลพบุรี เนื่องในโอกาสวันคนพิการสากล จัดโดยสำนักงานพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ จังหวัดลพบุรี



● Asia Pet (Thailand) received the Environmental Impact Assessment (EIA) Monitoring Award 2014 presented by the Ministry of Natural Resources and Environment Thailand. The award was given to organizations for having an excellent environmental impact assessment report and environmental management.

บริษัท เอเชีย เพ็ท (ไทยแลนด์) จำกัด ได้รับรางวัล EIA Monitoring Awards ประจำปี 2557 ประเภทรางวัลชมเชย จากกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ซึ่งเป็นรางวัลที่มอบให้แก่สถานประกอบการที่ปฏิบัติตามมาตรการในรายงานการวิเคราะห์ผลกระทบสิ่งแวดล้อมและการจัดการสภาพแวดล้อม



■ Mrs. Suchitra Lohia represented Indorama Ventures at an MOU signing ceremony between the company and Operation Smile Thailand to provide monetary support for surgery on children with cleft lips and cleft palates in the country.

คุณสุจิตรา โลเฮีย ตัวแทนบริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) ร่วมลงนามข้อตกลงระหว่างบริษัทและมูลนิธิสร้างรอยยิ้ม เพื่อให้การช่วยเหลือในการผ่าตัดรักษาเด็กปากแหว่งเพดานโหว่ในประเทศไทย



■ Indorama Ventures organized “Anti-Corruption Training” to educate employees on the subject and to emphasize the company’s intention to fight against corruption. The instructor was Ms. Junsayam Somnaitam, Deputy Manager (Corporate Governance). The training was conducted at IVL’s Head Office, Bangkok, Thailand.

บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) จัดการอบรมต่อต้านการทุจริต เพื่อให้ความรู้แก่พนักงานและแสดงเจตนาของทางบริษัทฯ ในด้านการต่อต้านการทุจริต โดยมี คุณจันทร์สยาม สมโนธรรม รองผู้จัดการฝ่ายการกำกับดูแลกิจการของบริษัทฯ เป็นวิทยากรการอบรม ที่สำนักงานใหญ่ กรุงเทพฯ



■ Indorama Ventures arranged for Shareholders Factory Visit Program No.2/2014 at Indorama Polyester Industries, Rayong, Thailand. The visit aimed to help our shareholders understand more about PET and polyester business.

บริษัท อินโดรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) จัดกิจกรรมโครงการผู้ถือหุ้นเยี่ยมชมโรงงานครั้งที่ 2 ประจำปี 2557 ที่โรงงาน บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) จังหวัดระยอง มีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยให้ผู้ถือหุ้นเข้าใจธุรกิจ PET และโพลีเอสเตอร์มากยิ่งขึ้น



■ Sen Dai Kao Klai, the QCC representative’s team from Indorama Polyester Industries Nakorn Pathom, presented their project “Waste reduction in POY-8” at the SGA Kaizen Competition Stream during International Conference on Quality 2014 Kyoto. The event organized by Union of Japan Scientists and Engineers.

ทีม QCC เส้นด้ายก้าวไกล ตัวแทนจากบริษัทอินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) จังหวัดนครปฐม นำเสนอโครงการ “ลดของเสียในกระบวนการ POY8” ในการแข่งขัน SGA Kaizen ระหว่างการประชุมนานาชาติด้านคุณภาพ ปี 2557 ที่กรุงโตเกียว จัดโดยสหภาพนักวิทยาศาสตร์และวิศวกรญี่ปุ่น

■ Indorama Polymers, Asia Pet and Petform participated in the parade of the Buddha Phra Sri Ariya Mettrai image and donated food to people attending the ceremony at Lai Temple, in Lopburi, Thailand.

บริษัท อินโดรามา โพลีเมอร์ส จำกัด (มหาชน), บริษัท เอเชียแพท จำกัด และบริษัท เพ็ทฟอร์ม จำกัด ร่วมสืบสานประเพณีชักพระศรีอารียเมตไตร พร้อมแจกอาหารให้ประชาชนที่มาร่วมงาน ณ วัดไลย์ อำเภอลำปาง จังหวัดลพบุรี



■ Indorama Polyester Industries (Nakorn Pathom) organized a workshop teaching how to weave plastic baskets for people in the nearby community. This workshop aimed to help building careers for local people and to build a good relationship between local people and the company.

บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) จังหวัดนครปฐม จัดโครงการอบรมการทำตะกร้าสานพลาสติกให้กับคนในชุมชน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างอาชีพและสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่างคนในชุมชนและบริษัท

■ Indorama Petrochem welcomed a delegation from the Applied Chemistry class, Department of Chemistry, Rangsit University, who visited its factory at Ban Chang, Rayong, Thailand.

บริษัท อินโดรามา ปีโตรเคมี จำกัด ให้การต้อนรับคณาจารย์และนักศึกษาจากสาขาวิชาเคมีประยุกต์ ภาควิชาเคมี คณะวิทยาศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต ในการเยี่ยมชมโรงงานของทางบริษัท ที่อำเภอบ้านฉาง จังหวัดระยอง



■ TPT Petrochemicals arranged the annual scholarship ceremony for 66 of its employees' children. The scholarships were awarded by Mr. Sunil Fotedar, the president of the company.

บริษัท ทีพีที ปิโตรเคมีคอลส์ จำกัด (มหาชน) จัดพิธีมอบทุนการศึกษาสำหรับบุตรพนักงานประจำปี พ.ศ. 2557 ให้แก่บุตรพนักงาน 66 คน โดยมีคุณสุนิล โฟเตด้า ประธานบริษัท เป็นผู้มอบทุนการศึกษา



■ Orion Global PET Lithuania organized the traditional Summer Fest for employees and their families to play sports and games together at Klaipeda, Lithuania.

บริษัท Orion Global PET ประเทศลิทัวเนีย จัดงานเทศกาลฤดูร้อนขึ้น เพื่อให้พนักงานและครอบครัวได้ร่วมสนุกในการแข่งขันกีฬา งานนี้จัดขึ้นที่เมืองไคลเปดา ประเทศลิทัวเนีย

■ FiberVisions Athens, congratulated 18 employees for having completed the level of Yellow Belt in the Lean Six Sigma Training Project with the aim of improving the organization.

บริษัท FiberVisions Athens ร่วมแสดงความยินดีกับพนักงาน 18 ท่านที่ผ่านระดับ “สายเหลือง” ในโครงการสลิน ซิกซ์ ซิกม่า ซึ่งมีวัตถุประสงค์เพื่อการพัฒนาองค์กร



■ Asia Pet, Petform and Indorama Polymers organized an activity of releasing fish to celebrate the Queen's birthday at Tha Klong, Lopburi, Thailand.

บริษัท เอเชีย เพ็ท จำกัด, บริษัท เพ็ทฟอร์ม จำกัด และบริษัท อินโดรามา โพลีเมอร์ส จำกัด (มหาชน) จัดกิจกรรมปล่อยปลาถวายเป็นพระราชกุศลแด่สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถ ที่ตำบลท่าโขลง อำเภอกำแพง จังหวัดลพบุรี



■ Indorama Holdings, Lopburi, Thailand, arranged for a Thai language course for expats, which aimed to improve Thai communication skills in daily life and business basis. The classes are held on every Tuesday from 4 to 5PM at the company.

บริษัท อินโดรามา โฮลดิ้งส์ จำกัด จังหวัดลพบุรี จัดการสอนภาษาไทยให้พนักงานชาวต่างชาติเพื่อพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาไทยในชีวิตประจำวันและการติดต่อทางธุรกิจ โดยจัดการเรียนการสอนทุกวันอังคาร เวลา 16.00 – 17.00 น. ที่บริษัท

■ Indorama Ventures PET Group (Lopburi) helped to sculpt Phansa Candle for Buddhist Lent Day at Wat Tham Tako Buddha Sopa, Lopburi, Thailand. Bottles of drinking water were also donated to people who joined the activity.

กลุ่มธุรกิจ PET ที่จังหวัดลพบุรี เข้าร่วมกิจกรรมหล่อเทียนวันเข้าพรรษา ที่วัดถ้ำตะโกพุทธโสภณ จ.ลพบุรี พร้อมบริจาคน้ำดื่มให้กับทางวัดเพื่อแจกจ่ายให้กับผู้มีจิตศรัทธาที่เข้าร่วมงาน



■ TPT Petrochemicals arranged a football match between the company and people in the Muslim community followed by dinner. This football match aimed to build good relations and campaign against drugs. It was arranged at Khunton Stadium, Map Ta Phut, Rayong, Thailand.

บริษัท ทีพีที ปิโตรเคมีคอลส์ จำกัด (มหาชน) จัดกิจกรรมแข่งขันฟุตบอลกระชับมิตรร่วมกับชุมชนชาวมุสลิม พร้อมรับประทานอาหารเย็นร่วมกัน เพื่อเชื่อมสัมพันธ์ไมตรีและร่วมต่อต้านยาเสพติด ที่สนามฟุตบอลคุณตัน ตำบลมาบตาพุด อำเภอเมือง จังหวัดระยอง



■ Indorama Holdings, Lopburi, held a training course for employees at its facilities. Nurses from Sing Buri Hospital taught them about five diseases prevalent in Thailand.

บริษัท อินโดรามา โฮลดิ้งส์ จำกัด จัดโครงการฝึกอบรมให้ความรู้เรื่องโรค 5 โรคที่มีสถิติการเข้ารับการรักษาสูงสุดให้กับพนักงาน โดยมีเจ้าหน้าที่พยาบาลจากโรงพยาบาลสิงห์บุรีเป็นผู้ให้ความรู้ระหว่างการอบรม



■ Indorama Holdings organized a project called “Travel the World with Indorama Ventures Year 3” at Wat Khlong Mao School, Lopburi. While Indorama Polyester Industries (Rayong) organized a project called “English Training with Indorama Ventures” for students in primary education at Map Ta Phut School, Rayong. The purpose of these two projects was to strengthen English communication skills of the students.

บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ จำกัด จัดกิจกรรมโครงการ “อินโดรามา พาน้องท่องโลกกว้าง ปี 3” ที่โรงเรียนวัดคลองเมา อำเภอกาบัง จังหวัดลพบุรี ในขณะที่บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) จังหวัดระยอง จัดกิจกรรมโครงการ “อินโดรามา เวนเจอร์ส พาน้องๆ เก่งภาษาอังกฤษ” ให้กับนักเรียนชั้นประถมศึกษา โรงเรียนบ้านมาบตาพุด จังหวัดระยอง ทั้ง 2 โครงการนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อเสริมทักษะการใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสารให้กับนักเรียน



■ UAB Orion Global Pet supported 20,000 EUR for a local basketball club in Klaipeda, Lithuania, called BC Neptunas during 2014 – 2015

บริษัท UAB Orion Global Pet จำกัด มอบเงินสนับสนุนจำนวน 20,000 ยูโรให้แก่สโมสรบาสเกตบอลทีม BC Neptunas ทีมท้องถิ่นของเมืองไคเลเพดา ประเทศลิทัวเนีย เงินสนับสนุนนี้จะถูกนำไปใช้ในการแข่งขันปี 2557 – 2558



■ Indorama Ventures Europe participated at National Integration dinner 2014. The purpose of the National Integration Dinner is to understand each other better and learn more about the culture.

อินโดรามา เวนเจอร์ส ยุโรป เข้าร่วมงานเลี้ยงอาหารค่ำแห่งชาติบูรณาการ 2014 วัตถุประสงค์การจัดกิจกรรมเพื่อร่วมรับประทานอาหารค่ำเพื่อส่งเสริมความเข้าใจและเรียนรู้เพิ่มเติมเกี่ยวกับวัฒนธรรม



■ TPT Petrochemicals, Rayong, arranged a painting contest with the theme of an “ECO Industrial Town” for students at Map Ta Phut Municipality School, Rayong, Thailand.

บริษัท ทีพีที ปิโตรเคมีคอลส์ จำกัด จัดการแข่งขันวาดภาพพระบารมีสีในหัวข้อ “เมืองอุตสาหกรรมเชิงนิเวศ” ให้กับนักเรียนโรงเรียนเทศบาลมาบตาพุด จังหวัดระยอง



■ PT. Indorama Ventures Indonesia gave a social donation on lebaran to the poor and elderly people in the Cihuni area.

บริษัท PT. Indorama Ventures อินโดนีเซีย บริจาคเพื่อสังคมในการฉลองการสิ้นสุดการถือศีลอด (lebaran) เพื่อคนยากจนและผู้สูงอายุที่ชุมชน Cihuni



■ Indorama Polyester Industries (Rayong) arranged training session “Leader as a Coach” for supervisors to improve their potential and develop their subordinates in the better way.

บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) จังหวัดระยอง ได้จัดอบรมหลักสูตร “Leader as a Coach” ให้แก่พนักงานในระดับหัวหน้างาน เพื่อนำไปพัฒนาศักยภาพของตนเองและทีมงานให้ดียิ่งขึ้น

■ Eight representatives from Trevira in Guben participated in the 5.5 km Corporate Race in Cottbus.

ตัวแทน 8 ท่าน จากบริษัท Trevira Guben เข้าร่วมการแข่งขันวิ่งระยะทาง 5.5 กิโลเมตรที่เมือง Cottbus





# A Step Towards Anti-corruption

## ขั้นตอนสู่การต่อต้านการทุจริต

Corruption is a serious threat to everyone's social stability, economic development, and corporate governance. It is of huge concern to governments and businesses worldwide. When discussing corruption in the workplace, many employees believe that it is unlikely to involve them in their day-to-day jobs, or is something mostly engaged in at the top management level, which is perceived to be a high-risk area for corruption. However, it can take place at all levels, but only if the issue is being ignored or even worse, being accepted as our way of life. The evidence of public ignorance about this critical issue and impractical management in the work environment may possibly lead to organizational corruption. Nowadays, anti-corruption policies are being adopted and integrated into the vast number of international and intergovernmental working groups such as the United Nations Global Compact (UNGC), the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD), the Transparency International for example, to help tackle this dangerous issue and move society towards sustainable growth.

Indorama Ventures embraces the values of being an anti-corruption-driven organization, therefore this is one of our key commitments to foster the ethics needed to counter corruption in our culture. We also believe that by implementing an anti-corruption awareness program in the organization we may be able to mitigate the risks.

For this reason, Indorama Ventures participated in the Thailand Private Sector Collective Action Coalition Against Corruption (CAC) and undertook the CAC certification process, to which the company became a signatory in 2013, to demonstrate our firm commitment against corruption and bribery. In January 2014, an anti-corruption policy was issued as part of the company's corporate governance policies, to ensure that the company and its subsidiaries have the appropriate systems and procedures to prevent bribery and corruption. Indorama Ventures further expanded our anti-corruption compliance and practices to cover risks of corruption through the adoption of anti-corruption procedures and a guideline.

การทุจริตเป็นภัยคุกคามที่ร้ายแรงต่อความมั่นคง การพัฒนาทางเศรษฐกิจ และการกำกับดูแลกิจการ อีกทั้งยังเป็นประเด็นที่รัฐบาลและภาคธุรกิจทั่วโลกให้ความสนใจ และเมื่อกล่าวถึงประเด็นการทุจริตในสถานที่ทำงาน ลูกจ้างหลายคนเชื่อว่าไม่น่าจะมีความเกี่ยวข้องกับงานประจำวัน หรือส่วนใหญ่เกี่ยวข้องกับการบริหารในระดับสูงซึ่งเชื่อว่าจะมีความเสี่ยงสูงต่อการทุจริต อย่างไรก็ตาม การทุจริตสามารถเกิดขึ้นได้ในทุกระดับ เพียงแต่ประเด็นอาจถูกละเลยไป หรือแย่ไปกว่านั้น หากการทุจริตถูกมองว่าเป็นส่วนหนึ่งในการดำเนินชีวิต หากประเด็นวิกฤตนี้ถูกละเลยจากสังคมหรือมีการจัดการที่ไม่สามารถนำไปใช้ได้จริงในสภาพแวดล้อมการทำงาน อาจมีความเป็นไปได้ในการที่จะนำไปสู่การทุจริตในระดับองค์กร ในปัจจุบันนโยบายการต่อต้านการทุจริตถูกนำมาปรับใช้และผนวกเข้ากับการทำงานขององค์กรนานาชาติและกลุ่มการทำงานระหว่างรัฐบาลในการที่จะจัดการกับปัญหาที่เป็นอันตรายนี้ และเพื่อนำสังคมไปสู่การเติบโตที่ยั่งยืน

อินโดรามา เวนเจอร์ส ยึดถือคุณค่าของการเป็นองค์กรที่ขับเคลื่อนด้วยการต่อต้านการทุจริต ดังนั้นการต่อต้านการทุจริตจึงเป็นหนึ่งในความมุ่งมั่นของเราในการที่จะส่งเสริมจรรยาบรรณให้เกิดขึ้นภายในวัฒนธรรมขององค์กร เรายังมีความเชื่อมั่นว่าการนำโครงการสร้างความตระหนักในการต่อต้านการทุจริตมาใช้ในองค์กรจะสามารถลดความเสี่ยงได้

อินโดรามา เวนเจอร์ส จึงได้เข้าร่วมในแนวร่วมปฏิบัติของภาคเอกชนไทยในการต่อต้านการทุจริต (CAC) และได้ดำเนินการจัดทำการตรวจรับรองการเป็นสมาชิกของโครงการดังกล่าวเพื่อเป็นการแสดงเจตนาธรรมในการต่อต้านการทุจริตและสินบนในปี 2556 โดยในเดือนมกราคม 2557 ได้มีการจัดทำนโยบายการต่อต้านการทุจริตให้เข้าเป็นส่วนหนึ่งของนโยบายการกำกับดูแลกิจการที่ดีของบริษัทฯ เพื่อให้เกิดความมั่นใจว่าบริษัทฯ และบริษัทฯ ย่อยมีระบบและขั้นตอนในการป้องกันสินบนและการทุจริตอย่างเหมาะสม อินโดรามา เวนเจอร์ส ยังขยายแนวการปฏิบัติตามและแนวปฏิบัติในการต่อต้านการทุจริตเพื่อให้ครอบคลุมความเสี่ยงต่อการทุจริต ผ่านการปรับใช้ขั้นตอนและแนวทางในการต่อต้านการทุจริต

จากส่วนหนึ่งในการปฏิบัติตามโครงการการต่อต้านการทุจริตอย่างต่อเนื่อง พนักงานของอินโดรามา เวนเจอร์ส ได้รับทราบนโยบายการต่อต้านการทุจริตและนโยบายการแจ้งเบาะแสตั้งแต่การเริ่มการจ้างงานผ่านหนังสือคู่มือนโยบายการกำกับดูแลกิจการของบริษัทฯ และการปฐมนิเทศน์ และเพื่อให้เกิดความมั่นใจว่านโยบายทั้ง 2 หัวข้อ ได้มีการสื่อสารไปยังพนักงานอย่างมีประสิทธิภาพ บริษัทฯ ได้ริเริ่มจัดทำการฝึกอบรมนโยบายการต่อต้านการทุจริตในเดือนกรกฎาคม 2557 โดยมีวัตถุประสงค์ในการสื่อสารที่ตรงไปตรงมาในเรื่องการต่อต้านการทุจริตอย่างสิ้นเชิงของบริษัทฯ รวมไปถึงการเน้นย้ำแนวทางที่นำไปปฏิบัติใช้ได้จริงและรูปแบบของการทุจริตที่อาจเกิดขึ้นได้ในการดำเนินธุรกิจ



# Key principles you need to know

**1**  **Understand our anti-corruption policy and the risks you face**

**2**  **Do not offer or accept bribes**

**3**  **Report**

## You are **IA Responsible**

Indorama Ventures takes corruption and bribery very seriously. Any employee involved in bribery and corruption, or who misleads or hinders investigators inquiring into bribery and corruption, shall be subject to the company's policies and regulations. Any action considered by the company shall follow that permitted under local law.

## Raise your **Voice**

We value your concerns. If you have any questions related to corruption or ethics or if you become aware of any issue or practice involving a potential or actual violation of an anti-corruption policy;

 Report the matter to The Whistleblower Committee by writing to

[ethics@indorama.net](mailto:ethics@indorama.net)



or a written disclosure to

**The Whistleblower Committee**

Indorama Ventures PCL.  
75/102 Ocean Tower 2, 37th Floor,  
Soi Sukhumvit 19, Asoke Road  
Klongtoey Nua, Wattana  
Bangkok 10110 Thailand

Or you can call at  
**+662 661-6661 Ext 556**

*Anyone making a corrupt activity report will be **kept anonymous. The whistleblower shall not have to fear any unfair or punitive action.***

Copyright © 2014 Indorama Ventures Public Company Limited

# INDORAMA VENTURES



## Corruption-Free Workplace

You can help promote Indorama Ventures to be an anti-corruption-driven organization

# What is Corruption



“ **Corruption** means bribery, extortion, fraud, deception, abuse of power, embezzlement, money-laundering and other similar activities.

**Bribery** is the act of taking, receiving or offering of any item value or other benefits with the intention of influencing in some way favorable to the party providing the bribe.

”

# What Forms can corruption take



“ Corruption can take many forms including cash, gifts, hospitality, sponsorships, political or charitable contributions. Common business practices, if abused, can be construed as corrupt payments.

”

# Examples of corruption and bribery



“ Excessive or inappropriate gifts and hospitality.

Offering football match tickets in exchange for a contract extension.

Issue false receipts.

Agreeing with a supplier to overstate the contract price in order to share the difference in cost savings.

Paying bribes to government officials through an agent in order to win a contract.

”

# Why say 'NO' to corruption



“ Corruption destroys trust, damages relationships and creates a bad image. It also increases the cost of doing business and impedes the growth and sustainability of the company. The act of corruption eventually leads to punishment under the law.

”

# You are part of an organization



“ Indorama Ventures believes that we must conduct our business with the highest integrity and ethics. We attach the utmost importance to transparency and practical compliance to address the issues of corruption and take pride in our integrity. Our employees are a vital part of this success.

”

As part of the continuation of our anti-corruption compliance program, Indorama Ventures employees shall be informed about Anti-corruption and Whistleblower policies from the beginning of their employment through a corporate governance policy handbook and an orientation. To ensure that these two policies are well communicated to our employees, in July 2014, the company started conducting anti-corruption training. The purpose is to provide employees with straightforward communication regarding our firm’s zero tolerance of corruption, as well as to address practical guidelines and specific forms of corrupt activities that may arise in the course of the company operations. The training was conducted both at the Head Office and Thai sites, and separately run in Thai and English languages to accommodate all of our employees. Over 300 employees have been covered by our training courses and educational materials were distributed to participants during training. The program was considered successful as the post-class survey showed an increased understanding of the company’s anti-corruption and whistleblower policies compared with the pre-class survey. As part of our continuous global campaign, anti-corruption training video and brochure were disseminated to overseas units to ensure that our policies are communicated, and the same standard practice made available worldwide.

These anti-corruption compliance programs have been developed under the Corporate Governance Policy Awareness Campaign (CGPAC), which aims to ensure the continuous practice of the highest standards of governance and to reinforce that everyone working at Indorama Ventures is aware of and understands all corporate governance related policies.

With our effort and outstanding commitment to anti-corruption practices, Indorama Ventures has received CAC Certification in October 2014. It is a great achievement and reflects the excellent anti-corruption awareness and enthusiasm of our company. We will continue to maintain and develop our proactive standards to ensure that our commitment and practices are implemented in the spirit that they were created. Fighting against corruption is part of an integrated framework and management needs full cooperation. To help implement our anti-corruption policy and promote Indorama Ventures to be an anti-corruption-driven organization, we need all employees to undertake to be responsible for its success and to individually uphold ethics-related policies and encourage everyone else to do the same.



A training session at the plant in Ghana  
การอบรมที่โรงงานในประเทศกานา

ให้กับพนักงาน การฝึกอบรมได้ถูกจัดขึ้นทั้งที่สำนักงานใหญ่และโรงงานในประเทศไทย มีการดำเนินการฝึกอบรมทั้งในภาษาไทยและอังกฤษเพื่อเป็นการอำนวยความสะดวกให้กับพนักงานของเรา โดยมีพนักงานกว่า 300 คนผ่านการอบรม และยังมีแจกเอกสารประกอบการบรรยายและแผ่นพับระหว่างการฝึกอบรม โครงการดังกล่าวถือได้ว่าประสบความสำเร็จเนื่องจากผลการสำรวจหลังการฝึกอบรมแสดงให้เห็นว่าผู้เข้ารับการอบรมมีความเข้าใจในนโยบายการต่อต้านการทุจริตและนโยบายการแจ้งเบาะแสของบริษัทเพิ่มมากขึ้นเมื่อเปรียบเทียบกับผลการสำรวจก่อนการฝึกอบรม จากส่วนหนึ่งของการรณรงค์อย่างต่อเนื่องในระดับโลก บริษัทฯ ได้เผยแพร่สื่อวีดิทัศน์และเอกสารประกอบการบรรยายการอบรมการต่อต้านทุจริตไปยังหน่วยงานต่างประเทศ เพื่อให้การสื่อสารนโยบาย และการปฏิบัติตามที่เป็นมาตรฐานเดียวกันทั่วโลก

โครงการดูแลปฏิบัติในการต่อต้านการทุจริตดังกล่าวได้ถูกพัฒนาขึ้นภายใต้โครงการสร้างความตระหนักในการปฏิบัติตามหลักการกำกับดูแลกิจการ (CGPAC) ซึ่งมีจุดมุ่งหมายเพื่อให้เกิดความมั่นใจในการปฏิบัติตามมาตรฐานอันสูงสุดของการกำกับดูแลกิจการอย่างต่อเนื่อง และยังเป็นการเสริมสร้างให้ทุกคนที่ทำงานที่ อินโดรามา เวเนเจอร์ส ได้ตระหนักและเข้าใจนโยบายที่เกี่ยวข้องกับการกำกับดูแลกิจการทั้งหมด

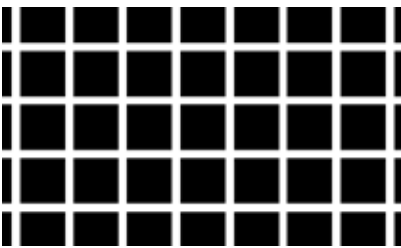
ด้วยความพยายามและความมุ่งมั่นอย่างแรงกล้าของเราต่อการปฏิบัติด้านการต่อต้านการทุจริต อินโดรามา เวเนเจอร์สได้รับการรับรองเป็นสมาชิกแนวร่วมปฏิบัติของภาคเอกชนไทยในการต่อต้านการทุจริตในเดือนตุลาคม 2557 ซึ่งถือได้ว่าเป็นความสำเร็จอย่างมาก และยังคงสะท้อนให้เห็นถึงการสร้างความตระหนักและการตื่นรู้ในการต่อต้านการทุจริตของบริษัทฯ ได้เป็นอย่างดี เรายังคงรักษาและพัฒนามาตรฐานอย่างต่อเนื่อง เพื่อให้เกิดความมั่นใจในความมุ่งมั่นและการปฏิบัติมีความสอดคล้องกับแนวทางที่เรากำหนด การต่อสู้กับการทุจริตเป็นเพียงแค่ส่วนหนึ่งของกรอบการทำงานแบบบูรณาการ อีกทั้งการบริหารจัดการก็ต้องการความร่วมมืออย่างเต็มกำลัง การนำนโยบายการต่อต้านการทุจริตไปปรับใช้และรณรงค์ที่ อินโดรามา เวเนเจอร์ส เป็นองค์กรที่ขับเคลื่อนภายใต้การต่อต้านการทุจริต เราต้องการให้พนักงานทุกคนมีส่วนร่วมในการรับผิดชอบต่อความสำเร็จและส่งเสริมนโยบายที่เกี่ยวข้องกับจรรยาบรรณ อีกทั้งยังช่วยรณรงค์ให้ทุกๆ คนปฏิบัติในแบบเดียวกัน



A training session at the Head Office  
การอบรมที่สำนักงานใหญ่



# Anuchit Buatim



Name: Mr. Anuchit Buatim (J)  
 Age: 22  
 Institution: Sun Sunandha Rajabhat University  
 Faculty: Fine and Applied Arts  
 Dream Career: Fashion Critic

ชื่อ - นามสกุล: นายอนุชิต บัวทิม (เจ)  
 อายุ: 22 ปี  
 สถานศึกษา: มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนสุนันทา  
 คณะ: ศิลปกรรมศาสตร์  
 อาชีพในฝัน: นักวิจารณ์แฟชั่น

Q: Why were you interested in RECO and joined the contest for the second time ?

A: I wanted to be a part of this eco-friendly contest and I wanted to improve the re-use of raw materials creatively.

Q: What's the inspiration of your work ?

A: The fact that technology has already become a part of nature gave me the idea to reflect my work on architecture and blend natural and synthetic materials, using the work of Piet Mondrian as my inspiration.

Q: What materials did you use to create your work ? Why did you choose this material ? And what techniques did you use to create your work ?

A: I used felting technique because it creates a cement-like texture on fabrics. The materials I chose were polyester fiber from an old pillow and polyester-cotton blended fabric, representing the combination of nature and modern society.

Q: What did you gain from the contest ?

A: To be a good designer is to continuously improve ourselves. We should consider our mistakes as experiences.

Q: Has your work gone through further manufacturing process for commercial production ? Do you want to develop your work further ?

A: I haven't sold or developed my work yet, but I may apply the concept of eco-friendly design to my other work in the future.

Q: Have you ever worked on designing something after the contest ?

A: I'm currently working as a freelance fashion designer while studying.

Q: How do you plan your future ?

A: This is a difficult question because things never worked out as I planned. I stopped making plans lately and I'll just do my best for today to create opportunities for the future.

Q: Is there anything you'd like to pass on to the contestants next year ?

A: Good fashion designing consists of creativity, modernity and possibility in term of commerce.

ถาม: ทำไมถึงสนใจเข้าร่วมการประกวด RECO และกลับมาเข้าร่วมโครงการเป็นปีที่ 2 ?

ตอบ: เพื่อร่วมเป็นส่วนหนึ่งในการดูแลสิ่งแวดล้อม และพัฒนาการใช้วัตถุดิบในเชิงสร้างสรรค์

ถาม: อะไรคือแรงบันดาลใจในการสร้างสรรค์ผลงานในปีนี้ ?

ตอบ: ปัจจุบันเทคโนโลยีได้กลายเป็นส่วนหนึ่งของธรรมชาติ จึงเลือกสะท้อนผลงานการออกแบบผ่านโครงชุดที่ให้ความรู้สึกถึงความเป็นสถาปัตยกรรม ผสมผสานวัตถุดิบธรรมชาติ และวัตถุดิบสังเคราะห์ โดยใช้เทคนิคการออกแบบที่ได้แรงบันดาลใจจาก พีท มงเดรียน (Piet Mondrian)

ถาม: ใช้วัสดุอะไรบ้างในการสร้างสรรค์ผลงาน ? ทำไมถึงเลือกใช้วัสดุนี้ ? และใช้เทคนิคอะไรในการสร้างสรรค์ผลงาน?

ตอบ: ในการผลิตใช้เทคนิคการ Felting ทำให้เนื้อผ้ามีผิวสัมผัสเหมือนปูน และเลือกใช้ใยโพลีเอสเตอร์จากหมอนเก่ามาขยวมดลงบนผ้าฝ้ายผสมโพลีเอสเตอร์ แสดงถึงการอยู่ร่วมกันของธรรมชาติกับสังคมสมัยใหม่

ถาม: ได้อะไรจากการประกวดทั้ง 2 ครั้งที่ผ่านมา ?

ตอบ: การเป็นนักออกแบบที่ดีต้องพัฒนาตัวเองตลอดเวลา มองความผิดพลาดเป็นประสบการณ์

ถาม: ผลงานที่ประกวดได้มีการนำไปผลิตจริงหรือไม่ ? อยากนำไปพัฒนาต่อหรือเปล่า ?

ตอบ: ปัจจุบันยังไม่มีการผลิตสำหรับจำหน่าย ในอนาคตอาจมีการพัฒนาแนวคิดเชิงอนุรักษ์มาใช้ในการออกแบบผลงานอื่นๆ ต่อไป

ถาม: หลังจากการประกวด ได้ทำงานด้านการออกแบบเพิ่มเติมหรือไม่ ?

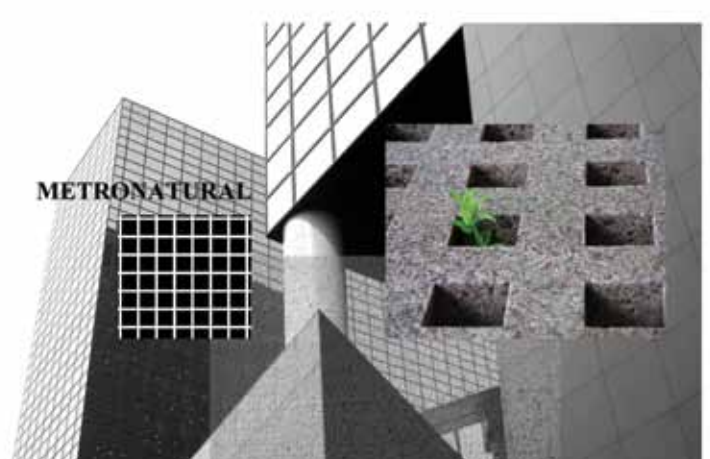
ตอบ: ได้ทำงานในรูปแบบ นักออกแบบแฟชั่นอิสระ ควบคู่ไปกับการเรียน

ถาม: มีการวางแผนอนาคตไว้ว่าอย่างไร ?

ตอบ: เป็นคำถามที่ตอบยากมาก เพราะไม่เคยเป็นไปตามที่วางแผนเลย ช่วงหลังๆ เลยไม่ค่อยวางแผน ทำวันนี้ให้ดีที่สุด เพื่อสร้างโอกาสในอนาคต

ถาม: อยากบอกอะไรกับผู้ที่เข้าประกวดโครงการในปีถัดไป ?

ตอบ: การออกแบบแฟชั่นที่ดี ควรมีทั้งความคิดสร้างสรรค์ ความเป็นแฟชั่นที่ทันสมัย และเป็นไปได้ในเชิงพาณิชย์





**Yossa**

Name: Yossawadee Prawatporn (Ae)  
 Age: 21  
 Institution: King Mongkut's Institute of Technology Ladkrabang  
 Faculty: Industrial Education  
 Dream Career: Inspiration Creator (because inspiration lies within every career path)

**Q:** Why were you interested in joining RECO ?

**A:** Because the concept of the contest was different from other contests and the conditions regarding material uses was very interesting.

**Q:** How did you know about the contest ?

**A:** I found it on the internet.

**Q:** Have you ever applied to any other designing contests whose concept was about conserving the environment or using recycled materials?

**A:** No, I have never applied to such contests before.

**Q:** What was the inspiration of your work ?

**A:** At first it was from my personal liking for polar bears. They are cute and can be recognized very easily at first sight. However, the real inspiration for my work came from the fact that "polar bears" are used as a symbol to campaign on "Global Warming" very frequently. Global Warming has a direct effect on the polar bears because they cannot swim all the time and need to stay on the ice caps. So when the ice caps melt down, the polar bears become homeless. Therefore, I used polar bears in my design to make my work expressive and understandable and to remind people the importance of the global warming campaign.

**Q:** Why did you choose to design your work as toys for kids ?

**A:** Building a behavior of conserving the environment should commence with teaching children and the best way to teach them is to create activities they can join in and learn how they can help conserve the environment.

**Q:** What material did you use to create your work ? Why did you choose this material ?

**A:** The concept is to create a work from waste materials that can be found easily in every house and design them with simple steps, so everyone can create their own work too. The main material used is PET bottles of which I found so many wasted. I wanted to reduce the amount of waste PET bottles by turning them into a valuable design. The characteristics of PET bottles are light-weight and resistant to shock. They have a shorter lifetime compared to other materials because they are produced to be disposable. I also chose another material, corrugated paper, to use in my work as well.

**Q:** What did you gain from the contest ?

**A:** I had a chance to exchange some ideas with other contestants and the judges. Exchanging ideas helps broaden our vision and leads us to new ideas and further development.

**Q:** Has your work gone through any further manufacturing processes for commercial production? Do you want to develop your work further ?

**A:** I'd like to develop my work, but I think I'll have to wait because at this moment I didn't know much about marketing or doing business.

**Q:** Have you ever worked on designing something after the contest ?

**A:** I'm still working on designing. Right now I'm an intern at Kid Kid Limited, a design company whose concept is based on environmental conservation, owned by Top Pipat Apirakthanakorn (a famous Thai actor who has been a RECO judge in the past).

**Q:** How do you plan your future ?

**A:** I rather focus on doing my best today because the present is the foundation of the future.

**Q:** Is there anything you'd like to pass on to the contestants next year ?

**A:** I want them to create the work that they love and communicate their ideas logically.



# wadee Prawatporn

ชื่อ: ยศวดี ประวัติพร (เอ)  
 อายุ: 21 ปี  
 สถาบันการศึกษา: เทคโนโลยีพระจอมเกล้าเจ้าคุณทหารลาดกระบัง  
 คณะ: ครุศาสตร์อุตสาหกรรม  
 อาชีพในฝัน: ผู้สร้างแรงบันดาลใจ เพราะแรงบันดาลใจมีอยู่ในทุกสาขาอาชีพค่ะ

**ถาม:** ทำไมถึงสนใจเข้าร่วมการประกวด RECO ?

**ตอบ:** เนื่องจากหัวข้อการประกวดมีความแตกต่างจากงานอื่น หัวใจเกี่ยวกับวัสดุที่น่าสนใจมากค่ะ

**ถาม:** ทราบข้อมูลการประกวดจากสื่อใด ?

**ตอบ:** ทราบจากการค้นหาทางอินเทอร์เน็ตค่ะ

**ถาม:** เคยเข้าร่วมโครงการประกวดที่เกี่ยวกับการออกแบบเพื่อสิ่งแวดล้อม หรือการออกแบบที่ต้องใช้วัสดุรีไซเคิลมาก่อนไหม ?

**ตอบ:** ไม่เคยค่ะ

**ถาม:** อะไรคือแรงบันดาลใจในการสร้างผลงาน ?

**ตอบ:** เกิดจากความชอบส่วนตัวค่ะ เพราะหมีขี้โลกมีรูปร่างน่ารัก เข้าไปอยู่ในจิตใจของผู้คนได้ง่าย แต่แรงบันดาลใจในการสร้างผลงานที่แท้จริงมาจาก การที่ “หมีขี้โลก” ถูกใช้เป็นสัญลักษณ์ในการรณรงค์เกี่ยวกับ “ภาวะโลกร้อน” อยู่บ่อยๆ หมีขี้โลกเป็นสัตว์ที่ได้รับผลกระทบอย่างชัดเจนเพราะพวกมันไม่สามารถว่ายน้ำได้ตลอดเวลา จำเป็นต้องหยุดพักตามแผ่นน้ำแข็ง เมื่อแผ่นน้ำแข็งละลาย หมีขี้โลกก็มีที่อยู่อาศัยน้อยลง ด้วยเหตุนี้จึงนำรูปร่างของหมีขี้โลกมาใช้ในการออกแบบ เพื่อสื่อความหมายให้ทุกคนสามารถเข้าใจในผลงานได้ง่ายขึ้น และคำนึงถึงความสำคัญของการลดภาวะโลกร้อนค่ะ

**ถาม:** ทำไมเลือกที่จะทำผลงานเป็นของเล่นเด็ก ?

**ตอบ:** การที่เราจะสร้างพฤติกรรมมารักษาสิ่งแวดล้อมให้กับคนในสังคม ควรจะเริ่มจากการปลูกฝังตั้งแต่วัยเด็กก่อน โดยการให้เด็กได้ทำกิจกรรมเกี่ยวกับการรักษาสิ่งแวดล้อม จะทำให้เกิดการเรียนรู้ได้ดีที่สุดค่ะ

**ถาม:** ใช้วัสดุอะไรบ้างในการสร้างสรรค์ผลงาน ? ทำไมถึงเลือกใช้วัสดุนี้ ?

**ตอบ:** ในส่วนของแนวความคิด อยากให้ผลงานเกิดจากการรวมเอาวัสดุเหลือใช้ที่สามารถหาได้ง่ายในทุกๆ บ้านเข้าด้วยกัน มีวิธีการผลิตที่ไม่ซับซ้อน เพื่อให้ทุกคนสามารถทำได้ค่ะ วัสดุหลักที่ใช้ คือ ขวดพลาสติก PET ซึ่งเป็นขยะที่มีจำนวนมาก จึงอยากจะลดปริมาณขยะลงด้วยการนำมาออกแบบให้เกิดคุณค่า คุณสมบัติของวัสดุคือ มีน้ำหนักเบา ด้านทานแรงกระแทกได้ดี แต่มีอายุการใช้งานสั้นกว่าวัสดุอื่นๆ เนื่องจากถูกผลิตมาเพื่อใช้แล้วทิ้ง และได้เลือกวัสดุที่นำมาใช้คู่กันเป็นกระดุมลูกปัดหรือกระดาษลังค่ะ

**ถาม:** ได้อะไรจากการประกวด ?

**ตอบ:** ได้แลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างผู้เข้าร่วมประกวดด้วยกันและคณะกรรมการค่ะ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นซึ่งกันและกัน ทำให้เรามีความคิดที่กว้างขึ้นจากหนึ่งกลายเป็นสอง เกิดความคิดต่อยอดไปเรื่อยๆ

**ถาม:** ผลงานที่ประกวดได้มีการนำไปผลิตจริงหรือไม่ ? อยากนำไปพัฒนาต่อหรือไม่ ?

**ตอบ:** ถ้ามีโอกาสอยากจะทำไปพัฒนาต่อมากๆ ค่ะ แต่ในช่วงนี้คงต้องขอพักเอาไว้ก่อนเพราะยังไม่มีความรู้เรื่องการทำธุรกิจหรือการตลาดเลยค่ะ

**ถาม:** หลังจากการประกวด ได้ทำงานด้านการออกแบบเพิ่มเติมหรือไม่ ?

**ตอบ:** ยังทำงานด้านการออกแบบอยู่ค่ะ ตอนนี้อยู่ที่ บริษัท คิดคิด จำกัด ของพี่ท็อป พิพัฒน์ อภิรักษ์ธนากร (ดารา, นักแสดง ซึ่งเคยเป็นคณะกรรมการประกวดโครงการ RECO Young Designer เมื่อปีที่แล้ว) เป็นบริษัทรับออกแบบที่มีแนวความคิดเกี่ยวกับการรักษาสิ่งแวดล้อมค่ะ

**ถาม:** มีการวางแผนอนาคตไว้ว่าอย่างไร ?

**ตอบ:** ทำปัจจุบันให้ดีที่สุดก่อนค่ะ เพราะปัจจุบันเป็นรากฐานของอนาคต

**ถาม:** อยากบอกอะไรกับผู้เข้าประกวดโครงการในปีถัดไป?

**ตอบ:** อยากให้ทำผลงานด้วยความรู้สึกรักในงานของตัวเอง และถ่ายทอดความคิดออกมาอย่างมีเหตุผลค่ะ

# Talent Management (2)

## การบริหารจัดการ “คนเก่ง” (2)



### The Value of High Potential

Many companies feel it important to focus on identifying, developing, retaining and rewarding their best people. Getting to put the right people into the right job is what the top companies are good at because they strongly believe that talent is essential to their growth. While most companies hesitate to invest during the economic downturn, the most highly-rated companies will choose to continue their investment in such periods. They do it with confidence and they have the financial results to prove they are right. There have been companies that reported nearly 9% higher total shareholder return (TSR) over the last three years, according to a study by Aon Hewitt.

As concluded by Brad Smart, a

co-author of the book *Topgrading*, the price of hiring people with high potential can be expensive. But when compared to ordinary players, high potentials bring two to six times the return.

Companies may have special names or titles for their talent employees such as “top players” to motivate other employees to get there. However, it is necessary that the company truly knows what can be considered “talent” or “high potential” for them. Therefore, the best practice definitions of “high potential” are agreed upon when identifying talented or high potential candidates in companies.

### Defining High Potential

The first step to understanding what people can be considered high potential is to understand what cannot. Lots of people

misuse the term “high performer” to refer to “high potential”, although these two words have different meanings. High potential people are also high performers most of the time, but high performers are not always those with high potential. Besides, current performance of an employee and further development are not the same thing. While performance is an evaluation of the past, potential is an evaluation of the future. To be more specific, potential is a person’s capability to be responsible for greater scales and complexity of work in smaller scale of time. It is also a person’s basic characteristics of achieving strong results based on their own experience and depending on the company’s values.

Rob Silzer and Allan Church, writers of the article “The Pearls and Perils of Identifying Potential”, recommend an integrated model that will help companies identify their ideal high potential candidates with key indicators for talent diversity.

In accordance with the model, potential falls along dimensions of foundation, growth and career, specified the by the following the features:

*Ref: Building the Right High Potential Pool; How Organizations Define, Assess, and Calibrate Their Critical Talent, AON Hewitt, 2013*

<b>Foundational Dimensions</b>  (Consistent and stable)	<b>Cognitive:</b> Conceptual strategic thinking, cognitive abilities, dealing with complexity
	<b>Personality:</b> Interpersonal skills, sociability, dominance, emotional stability, resilience
<b>Growth Dimensions</b>  (Growth and development in other areas)	<b>Learning:</b> Adaptability, learning orientation, openness to feedback
	<b>Motivation:</b> Drive, energy, career ambition, risk taking, achievement orientation, results orientation
<b>Career Dimensions</b>  (Indicators of later career skills)	<b>Leadership:</b> Leadership capabilities, managing and developing people, influencing, challenging the status quo, change management
	<b>Performance:</b> Performance record, career experience
	<b>Knowledge:</b> Technical/functional skills and knowledge
	<b>Cultural fit:</b> Career-relevant values and norms





ทำงานในอดีต ศักยภาพเป็นการประเมินในอนาคต หรืออาจกล่าวได้ว่า ศักยภาพ คือ ความสามารถของบุคคลในการรับผิดชอบงานที่ใหญ่และซับซ้อนโดยใช้เวลาลดลง นอกจากนี้ยังหมายถึง คุณลักษณะส่วนบุคคลในการทำงาน เพื่อให้เกิดผลการปฏิบัติงานสูงสุดตามประสบการณ์และค่านิยมขององค์กร

Rob Silzer และ Allan Church ผู้เขียนบทความ The Pearls and Perils of Identifying Potential ได้แนะนำรูปแบบการบูรณาการที่ช่วยให้บริษัทสามารถระบุผู้สมัครที่มีศักยภาพด้วยตัวชี้วัดความหลากหลายของคนเก่ง

จากโมเดลที่ได้กล่าวมานั้น ศักยภาพจะถูกแบ่งเป็น 3 มิติ ได้แก่ มิติพื้นฐาน มิติการเติบโต และมิติอาชีพ โดยแต่ละมิติมีคุณลักษณะดังต่อไปนี้

*แหล่งอ้างอิง: การสร้างแหล่งศักยภาพที่เหมาะสม; แนวทางขององค์กรในการนิยามประเมิน และจำแนกบุคลากรที่มีความสามารถโดดเด่น AON Hewitt, 2013*

### คุณค่าของคนเก่ง

หลายบริษัทตระหนักถึงความสำคัญของการแสวงหา พัฒนาและรักษาคนเก่ง รวมทั้งให้รางวัลกับคนเก่ง บริษัทชั้นนำมีระบบที่ดีในการจัดสรรคนให้เหมาะสมกับงาน เนื่องจากบริษัทเหล่านี้เชื่อว่าคนเก่งมีความสำคัญต่อการเติบโต ในขณะที่บริษัทส่วนใหญ่มีความลังเลที่จะลงทุนในช่วงเศรษฐกิจซบเซา แต่บริษัทชั้นนำส่วนใหญ่ยังคงมีการลงทุนอย่างต่อเนื่อง พวกเขามีความมั่นใจและมีผลการดำเนินงานเป็นเครื่องพิสูจน์ จากผลการศึกษาของ Aon Hewitt เปิดเผยว่า บริษัทที่มีการรายงานผลตอบแทนรวมของผู้ถือหุ้นสูงเกินร้อยละ 9 ในช่วง 3 ปีที่ผ่านมา

Brad Smart ผู้เขียนหนังสือ Topgrading ได้กล่าวไว้ว่า การว่าจ้างคนที่มีศักยภาพเป็นเรื่องที่ต้องลงทุนสูง แต่คนที่มีศักยภาพสูงจะให้ผลตอบแทนที่สูงกว่า 2-6 เท่า เมื่อเปรียบเทียบกับการว่าจ้างคนทั่วไป

แต่ละบริษัทอาจมีชื่อเรียกพนักงานที่เป็นคนเก่งแตกต่างกันออกไป อาทิ “พนักงานดีเด่น” เพื่อสร้างแรงจูงใจให้พนักงานคนอื่น อย่างไรก็ตาม

บริษัทควรรู้ว่า คนประเภทใดที่จัดอยู่ในกลุ่ม “คนเก่ง” หรือ “คนที่มีศักยภาพ” การนิยามคำว่า “คนเก่ง” ในองค์กรจึงมีเป้าหมายเพื่อระบุคนที่มีความสามารถหรือมีศักยภาพภายในองค์กร

### นิยามของคำว่า “เก่ง”

สิ่งแรกที่จะทำให้เราเข้าใจว่าคนแบบไหนที่จัดว่าเป็นคนเก่ง คือ การทำความเข้าใจว่าคนแบบไหนที่ไม่ถือว่าเป็นคนเก่ง มีหลายคนที่ใช้คำว่า “คนที่ดีทำงานดี” เวลาพูดถึง “คนที่มีศักยภาพ” แม้ว่าสองคำนี้จะมีความหมายที่แตกต่างกันก็ตาม คนที่มีศักยภาพ คือ คนที่ทำงานดีตลอดเวลา แต่คนที่ทำงานดีไม่จำเป็นต้องเป็นคนที่มีศักยภาพ ทั้งนี้ ผลงานในปัจจุบันของพนักงานและการพัฒนาอย่างต่อเนื่องไม่ใช่สิ่งเดียวกัน ในขณะที่ผลงานเป็นการประเมินการ



<p><b>มิติพื้นฐาน</b> (มั่นคงและแน่วแน่)</p>	<p><b>องค์ความรู้:</b> การคิดเชิงกลยุทธ์ ความสามารถด้านความรู้ความเข้าใจ การแก้ปัญหาที่ซับซ้อน</p> <p><b>บุคลิกภาพ:</b> ทักษะการสร้างความสัมพันธ์ระหว่างบุคคล การเข้าสังคม ความโดดเด่น ความมั่นคงทางอารมณ์ ความยืดหยุ่น</p>
<p><b>มิติการเติบโต</b> (การเติบโตและพัฒนาในด้านอื่นๆ)</p>	<p><b>การเรียนรู้:</b> การปรับตัว มุ่งเน้นการเรียนรู้ การเปิดรับข้อเสนอแนะ</p> <p><b>แรงจูงใจ:</b> แรงขับเคลื่อน พลังงาน ความทะเยอทะยานในสายอาชีพ กล้าเสี่ยง มุ่งมั่นในการทำงานให้สำเร็จ มุ่งเน้นผลลัพธ์</p>
<p><b>มิติอาชีพ</b> (ตัวบ่งชี้ทักษะอาชีพ)</p>	<p><b>ความเป็นผู้นำ:</b> ความสามารถในการเป็นผู้นำ การบริหารและพัฒนาบุคคล การมีอิทธิพลในการชักจูงและโน้มน้าว มีความท้าทายอยู่เสมอ การจัดการความเปลี่ยนแปลง</p> <p><b>ผลงาน:</b> บันทึกผลงาน ประสบการณ์ในสายอาชีพ</p> <p><b>ความรู้:</b> ทักษะและความรู้ทางเทคนิคและการทำงาน</p> <p><b>การวางตัวและเข้ากั้ววัฒนธรรมองค์กร:</b> ค่านิยมและแนวทางปฏิบัติที่สอดคล้องกับสายอาชีพ</p>

# DIY Project: making items from waste plastic bottles and paper tubes

In Green Corner, we introduced a DIY project: making items from waste plastic bottles and paper tubes. The class was arranged on 29-30 May 2014 at Wat Krok Yai Cha School, Rayong, Thailand, as a development of the Recycle Bank at the school. The main purpose of this project was to make valuable items from factory waste and improve the financial status of nearby communities.

Besides a development of the Recycle Bank, this DIY project was also a part of the “Eco for Life” contest, organized by the Industrial Estate Authority of Thailand (IEAT) with the purpose to transform industrial areas into “Eco Industrial Towns”. Employees from TPT Petrochemicals, Indorama Petrochem and Indorama Polyester Industries, Rayong, Thailand, volunteered to take care of students during the activities.

Activities of this project included teaching how to make valuable items from waste plastic bottles (plastic coin purses, pencil sharpeners, stools) and waste factory paper tubes (cat scratching posts and stationery boxes). The volunteers also educated students about PET, which was the key material used in most DIY classes. Many students and teachers joined the activities and snack boxes and materials were prepared for the participants.



# โครงการสอนทำสิ่งประดิษฐ์ จากขวดพลาสติก และแกนหลอดด้ายเหลือใช้

คอลัมน์ Green Corner ในฉบับนี้เราจะพาท่านผู้อ่านมาติดตามโครงการสอนทำสิ่งประดิษฐ์จากขวดพลาสติกและแกนหลอดด้ายเหลือใช้ ที่จัดขึ้นเมื่อวันที่ 29-30 พฤษภาคม 2557 ซึ่งถือเป็นการต่อยอดจากโครงการธนาคารขยะแห่งที่ 2 ที่โรงเรียนวัดกรอกยายชา จังหวัดระยอง มีวัตถุประสงค์เพื่อนำวัสดุเหลือใช้ในโรงงานของบริษัทเรามาใช้ให้เกิดประโยชน์และสร้างรายได้ให้กับชุมชน

นอกจากจะเป็นการต่อยอดโครงการธนาคารขยะแล้ว กิจกรรมนี้ยังเป็นส่วนหนึ่งของการประกวดภายใต้โครงการ “Eco for Life” ของการนิคมอุตสาหกรรมแห่งประเทศไทย มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาโรงงานให้เป็นเมืองอุตสาหกรรมเชิงนิเวศน์ (Eco Industrial Town) มีพนักงานอาสาสมัครจากโรงงาน ทีพีที บีโตร์เคมิคอลส์ จำกัด (มหาชน), บริษัท อินโดรามา บีโตร์เคมิ จำกัด และ บริษัท อินโดรามา โพลีเอสเตอร์ อินดัสตรีส์ จำกัด (มหาชน) จังหวัดระยอง มาช่วยดูแลน้องๆ นักเรียนระหว่างการทำกิจกรรม

สำหรับกิจกรรมในโครงการนี้ มีการสอนทำสิ่งประดิษฐ์ที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อมจากวัสดุเหลือใช้ที่อยู่ใกล้ตัว แบ่งเป็นประเภทสิ่งประดิษฐ์จากขวดพลาสติก ได้แก่ กระปุกใส่เหรียญ, กบเหลาดินสอ, แก้วใส่ตุล และประเภทสิ่งประดิษฐ์จากแกนหลอดด้ายเหลือใช้ที่ได้จากโรงงานเส้นใยของทางบริษัทฯ ได้แก่ ที่ฝนเล็บแมว และที่ใส่ของอเนกประสงค์ นอกจากนี้ยังมีการทบทวนและให้ความรู้เกี่ยวกับพลาสติกประเภท PET ซึ่งเป็นวัสดุสำคัญที่นำมาใช้ทำสิ่งประดิษฐ์ในโครงการนี้อีกด้วย งานนี้มีน้องๆ นักเรียนชั้น ป.4 - ป.6 และคณาจารย์จำนวนมากให้ความสนใจเข้าร่วมกิจกรรมกันอย่างคับคั่ง ทางบริษัทฯ ได้จัดเตรียมวัสดุอุปกรณ์ทำสิ่งประดิษฐ์และอาหารว่างให้น้องๆ นักเรียนได้รับประทานกันอย่างเอร็ดอร่อย



# In the Vicinity of Adana

พายุที่เมือง  
อาดานา



VL has recently acquired Artenius TurkPET in Adana, Turkey. This country is a fast-growing market for polyester that helps the company respond to high polyester demand in Europe and the Middle East. Adana is a province located in the south of Turkey with 2.1 million people. It is a major industrial and commercial center of the Cukurova region whose land is mostly flat and fertile, globally considered to be one of the most agriculturally active areas of the world.

Numerous sources said that the name Adana was given in 1600 BC by ancient Anatolian people called the Hittites while many others believed that it came from the legendary character Danaus in Greek mythology. The name was also mentioned in an ancient Greco-Roman legend to have its origin in Adanus and Sarus, two sons of the primal Greek God who built Adana and was found in an older legend under the name Adad, the Thunder God whose name was given to the region that he brought rain to.

The history of Adana is related to the history of Tarsus, another province of Turkey. They both are next to the Seyhan River and their names have changed over centuries. Adana used to be an area of minor importance while Tarsus was a



metropolis during Rome's period of influence. The area was used as a prison during the era of Pompey and, by 395 AD, became a part of the Byzantine Empire. It was once ruined badly in 1268 by an earthquake, but was rebuilt again and became one of the most important commercial centers with the construction of large bridges and roads.

Adana is 30 kilometers from the Mediterranean Sea. When crossing Cukurova region westwards, the road leads to the foothills of the Taurus Mountains. It has a typical Mediterranean climate with wet winters and dry summers.

Adana's attractive tourist spots include a beautiful landmark, Taşköprü stone bridge and the lovely neighborhood of Tepebağ (meaning: garden on the hill). It also has many beautiful mosques, such as Sabanci Central Mosque, Ulu Camii and Yeni Camii and many beautiful parks, such

as Merkez Park (Central Park), Atatürk Park and Süleyman Demirel Arboretum Botanical Garden. They are well maintained due to the warm climate and are open all year long.

Adana also has its own archaeological museum and ethnographical museum and has its own football clubs, Adanaspor and Adana Demirspor. It has hosted several international tournaments, such as the Women's European Volleyball Championship 1967 and the Men's European Wheelchair Basketball Championship 2009. It is also the home of the annual International Adana Golden Boll Film Festival, one of Turkey's top film festivals.

Adana is a hometown of the Sabanci Family of the Sabanci Business Group, a famous scientist call Ali Erdemir, Ismet Atli an Olympic gold medalist and many famous actors/actresses, sportsmen and politicians.



ในเดือนมิถุนายน 2557 บริษัทฯ ได้เข้าซื้อ Artenius TurPET ในเมืองอาดานา ประเทศตุรกี ถือเป็นตลาดโพลีเอสเตอร์แห่งใหม่ที่เติบโตอย่างรวดเร็ว รองรับอุปสงค์ที่เพิ่มขึ้นในยุโรปและตะวันออกกลาง เมืองอาดานาตั้งอยู่ทางตอนใต้ของประเทศตุรกี มีประชากร 2.1 ล้านคน ทั้งยังเป็นศูนย์กลางเกษตรกรรมและการค้าขายของภูมิภาค Cukurova ซึ่งเป็นบริเวณที่ราบลุ่มที่มีผลผลิตทางการเกษตรมากที่สุดแห่งหนึ่งของโลก

มีเอกสารอ้างอิงจำนวนมากกล่าวว่า ชื่อเมืองอาดานา ได้มาในช่วง 1600 ปีก่อนคริสตศักราช จากกลุ่มฮิตไทต์ (Hittites) ซึ่งเป็นชนเผ่าอนาโตเลียโบราณ ในขณะที่เดียวกันก็มีคนที่เชื่อว่าชื่อเมืองมีความเกี่ยวข้องกับตัวละครชื่อ Danaus ในตำนานกรีก ชื่อเมืองอาดานายังถูกกล่าวถึงในตำนานกรีกโรมันโบราณว่ามีชื่อดั้งเดิมมาจาก Adanus และ Sarus บุตรชายของเทพเจ้ากรีกแห่งท้องฟ้าและผู้สร้างเมืองอาดานา นอกจากนี้ยังมีกรกล่าวถึงชื่อเมืองอาดานาในตำนานเก่าแก่กว่า เป็นชื่อของ Adad เทพเจ้าแห่งสายฟ้าที่เป็นผู้บันดาลฝนให้เมืองนี้อีกด้วย

ประวัติศาสตร์ของเมืองอาดานามีความเกี่ยวข้องกับเมืองตาร์ซุสของประเทศตุรกี ทั้งสอง

เมืองตั้งอยู่ใกล้กับแม่น้ำเซฮาน และชื่อเมืองก็ถูกเปลี่ยนมาเรื่อยๆ ในช่วงระยะเวลาหลายศตวรรษ เมืองอาดานาเคยเป็นเมืองรอง ในขณะที่เมืองตาร์ซุสได้เป็นหัวเมืองหลักในยุคโรมัน ตัวเมืองเคยถูกใช้เป็นที่พักของนักโทษในยุคปอมเปอี และในปี ค.ศ. 395 เมืองนี้ก็กลายเป็นส่วนหนึ่งของจักรวรรดิไบแซนไทน์ ต่อมาถูกทำลายอย่างย่อยยับจากภัยพิบัติแผ่นดินไหวในปี ค.ศ. 1268 แต่ถูกบูรณะใหม่และกลายเป็นศูนย์กลางการค้าขาย มีสะพานและถนนสายใหญ่มากมาย

เมืองอาดานาอยู่ห่างจากทะเลเมดิเตอร์เรเนียน 30 กิโลเมตร เมื่อข้ามภูมิภาค Cukurova ไปทางตะวันตกจะเป็นเส้นทางไปสู่เทือกเขาเทารัส ตัวเมืองมีสภาพภูมิอากาศแบบเมดิเตอร์เรเนียน มีฤดูหนาวที่เปียกชื้นและฤดูร้อนที่แห้ง

แหล่งท่องเที่ยวที่น่าสนใจของเมืองอาดานา ได้แก่ สะพานหิน Taşköprü และหมู่บ้าน Tepebaşı (แปลว่า สวนในหุบเขา) ในเมืองยังมีมัสยิดที่สวยงามหลายแห่ง อาทิ มัสยิดกลาง Sabanci Central Mosque, มัสยิด Ulu Camii, และมัสยิด Yeni Camii มีสวนสาธารณะมากมาย อาทิ สวนสาธารณะ Merkez, สวนสาธารณะ Atatürk, และสวนพฤกษศาสตร์ Süleyman Demirel Arboretum ส่วนใหญ่จะได้รับการดูแลรักษาอย่างดี และเปิดให้เข้าชมได้ตลอดทั้งปีเนื่องจากมีภูมิอากาศอบอุ่น

เมืองอาดานามีพิพิธภัณฑ์โบราณคดี และพิพิธภัณฑ์กลุ่มชาติพันธุ์ประจำเมือง และยังมีสโมสรฟุตบอลประจำเมืองชื่อ Adanaspor และ Adana Demirspor อีกด้วย ทางเมืองอาดานามีโอกาสได้เป็นเจ้าภาพการแข่งขันระดับนานาชาติหลายครั้ง อาทิ Women's European Volleyball

Championship 1967 และ Men's European Wheelchair Basketball Championship 2009 ทั้งยังมีเทศกาลภาพยนตร์นานาชาติ International Adana Golden Boll Film Festival ที่ถือเป็นเทศกาลภาพยนตร์ชื่อดังของประเทศตุรกี

เมืองนี้เป็นบ้านเกิดของครอบครัว Sabanci เจ้าของกลุ่มธุรกิจ the Sabanci Group, นักวิทยาศาสตร์ชื่อ Ali Erdemir, นักกีฬาโอลิมปิกเหรียญทองชื่อ Ismet Atli รวมถึงดารานักแสดง นักกีฬา และนักการเมืองที่มีชื่อเสียงอีกหลายท่าน



# ICT Excellence Award 2013



Mr. Shiv Kumar Srivastava  
Vice President of Corporate Information Technology



In the middle of 2013, the TMA (Thailand Management Association), one of the three well-known business and ICT (Information and Communications Technology) institutes in Thailand, invited IVL to join the Excellence Award Challenge. IVL knowing the importance of a back-office system, applied to make excellence a key factor for internal business processes and management decisions for all IVL sites globally. IVL decided to accept the invitation to ensure that IVL's recently developed MIS (Management Information System) 2.0 Dashboard Project was the best.

In order to be recognized as an organization with Excellent ICT implementation, the project had to qualify and pass all of the challenging criteria regulated by the TMA committee, such as being aligned and supportive towards the corporate business vision and mission; achieving excellence in project change and risk management; proving that it

promotes skill improvements and envisions or designs the career path of each employee; achieved success and can be evaluated reasonably with a good overall achievement; meeting optimal corporate targets during its implementation; showing continuous, incremental and breakthrough improvements. To win an ICT Excellence Award, the project candidates had to acquire the highest score in each criterion.

The MIS 2.0 Dashboard is software which provides a view at a glance of business processes' key performance indicators like sales, marketing and production. We have been developing it for nine months as the project started in June 2011 and went live in March 2012. The objective of the MIS 2.0 Dashboard Project is to provide needed information to the business teams in order to help them make better decisions, thus the project was proposed in the category of "Core Process Improvement".

The MIS 2.0 Dashboard is an on-line reporting and management decision making

system, based on automatic data flow from a site's ERP (Enterprise Resources Planning) system. As the ERP system generates transactional data required by the MIS 2.0 Dashboard, the ERP must be improved for robust integration and availability of all needed data. The SBMS (Standards Based Management System) was integrated into the ERP system with an end-to-end business process solution. It has integrated modules of GL (General Ledger), inventory, production, purchase, sales, AP (Accounts Payable), AR (Accounts Receivable), fixed assets and maintenance.

Our corporate IT team has worked hard to assure the committee that our MIS 2.0 Dashboard Project met all the requirements of all criteria. A significant challenge and strength of the project is that it is not an implementation of just a single unit, but an implementation at all sites globally within the target duration of one year in cooperation with the PMO (Program Management Office).



ในช่วงกลางปี 2556 บริษัท อินโตรามา เวนเจอร์ส จำกัด (มหาชน) ได้รับเชิญเข้าร่วมงานพิธีมอบรางวัลการดำเนินการยอดเยี่ยมด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารประจำปี 2557 จัดโดยสมาคมการจัดการธุรกิจแห่งประเทศไทย ซึ่งเป็น 1 ใน 3 สมาคมที่มีชื่อเสียงด้านการดำเนินธุรกิจและเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสาร ไอวีแอลตระหนักถึงความสำคัญของระบบจัดการข้อมูล ว่าเป็นปัจจัยหลักที่สำคัญในการสร้างความเป็นเลิศในกระบวนการทางธุรกิจภายในองค์กรและการตัดสินใจในการบริหารงานของสาขาทั่วโลก ไอวีแอลได้ส่งโครงการ MIS 2.0 Dashboard ที่ถูกพัฒนาขึ้นล่าสุดเข้าร่วมประกวด

ในการได้รับเลือกให้เป็นองค์กรที่มีการดำเนินงานยอดเยี่ยมด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารนั้น โครงการที่เข้าร่วมประกวดจะต้องมีการดำเนินงานด้วยคุณสมบัติตามหลักเกณฑ์ที่กำหนดโดยสมาคมการจัดการธุรกิจแห่งประเทศไทย อันได้แก่ การสนับสนุนและความสอดคล้องกับวิสัยทัศน์และพันธกิจทางธุรกิจขององค์กร, ความยอดเยี่ยมในการจัดการโครงการ, การบริหารความเสี่ยง, การส่งเสริมการพัฒนาทักษะและพัฒนาเส้น

ทางความก้าวหน้าในสายอาชีพของพนักงาน, เป็นโครงการที่ประสบความสำเร็จและสามารถประเมินโครงการได้อย่างเป็นเหตุเป็นผล, บรรลุผลสำเร็จโดยรวม พร้อมทั้งเข้าถึงเป้าหมายสูงสุดขององค์กรในระหว่างการดำเนินงานและแสดงให้เห็นถึงความก้าวหน้าและพัฒนาการอย่างต่อเนื่อง โครงการที่ได้รับรางวัลการดำเนินการยอดเยี่ยมด้านเทคโนโลยีสารสนเทศและการสื่อสารจะต้องมีคะแนนสูงสุดในการประเมินตามหลักเกณฑ์แต่ละข้อ

MIS 2.0 Dashboard เป็นซอฟต์แวร์ที่แสดงผลตัวชี้วัดผลการดำเนินงานที่สำคัญของขั้นตอนทางธุรกิจ อาทิ ยอดขาย การตลาด และการผลิต เราใช้เวลาในการพัฒนาโครงการนี้ 9 เดือน โดยเริ่มดำเนินโครงการในเดือนมิถุนายน ปี 2554 และเริ่มนำมาใช้งานจริงในเดือนมีนาคม ปี 2555 วัตถุประสงค์ของโครงการ MIS 2.0 Dashboard คือ การให้ข้อมูลที่จำเป็นกับทีมงาน เพื่อช่วยให้สามารถตัดสินใจได้ดีขึ้น ดังนั้น โครงการนี้จึงถูกจัดให้อยู่ในประเภทโครงการพัฒนากระบวนการหลัก

MIS 2.0 Dashboard เป็นระบบการรายงานและการตัดสินใจด้านการบริหารแบบออนไลน์ที่ใช้ข้อมูลจากระบบบริหารทรัพยากรองค์กร เนื่องจาก

ระบบบริหารทรัพยากรองค์กรต้องมีการถ่ายโอนข้อมูลตามที่ MIS 2.0 Dashboard กำหนดไว้ จึงต้องถูกพัฒนาให้สามารถรวบรวมข้อมูลได้อย่างมีประสิทธิภาพและมีความพร้อมในการใช้งานข้อมูลที่จำเป็น มีการนำระบบบริหารตามมาตรฐานมาปรับใช้ร่วมกับระบบบริหารทรัพยากรองค์กร สนับสนุนกระบวนการทางธุรกิจจากต้นจนจบ ระบบนี้มีรูปแบบการรวบรวมข้อมูลในระบบต่างๆ ได้แก่ ระบบบัญชีแยกประเภท สินค้าคงคลัง การผลิต การจัดซื้อ ยอดขาย ระบบเจ้าหน้าที่ ระบบลูกหนี้ สินทรัพย์ถาวร และการบำรุงรักษา

ทีมงานเทคโนโลยีสารสนเทศขององค์กรของเราทำงานอย่างหนัก เพื่อให้คณะกรรมการการประกวดมั่นใจว่า โครงการ MIS 2.0 Dashboard ของเราเป็นไปตามหลักเกณฑ์ที่กำหนดทุกประการ ความท้าทายและจุดแข็งที่สำคัญของโครงการ คือ การที่ตัวโครงการไม่ได้เป็นเพียงการดำเนินการในหน่วยงานใดหน่วยงานหนึ่งเท่านั้น หากแต่เป็นการดำเนินการร่วมกันในทุกหน่วยงานของไอวีแอลทั่วโลก ในระยะเวลาการดำเนินงาน 1 ปีร่วมกับสำนักงานบริหารโครงการ

# RECYCLED

# PET

## FOR THE FUTURE



FuTuRe-PET<sup>®</sup> RESINS offers consistent properties, similar to virgin resin and has no limitations in its use. It is an environmentally friendly product for a sustainable world.

**IVL Holding S. de R. L. de C. V.**

Av. Prol. Paseo de la Reforma No. 1015,  
Torre A 2° Piso, Col. Desarrollo Santa Fe.  
01376, México City, Mexico.

Tel: +52 55 9177 5731

Fax: +52 55 5292 6007

E-mail: [hugo.hurtado@mx.indorama.net](mailto:hugo.hurtado@mx.indorama.net)

[www.indoramaventures.com](http://www.indoramaventures.com)

